I **CAPPA ASPIRANTE** - Istruzioni per l'uso

D **DUNSTABZUGSHAUBE** - Gebrauchsanweisung

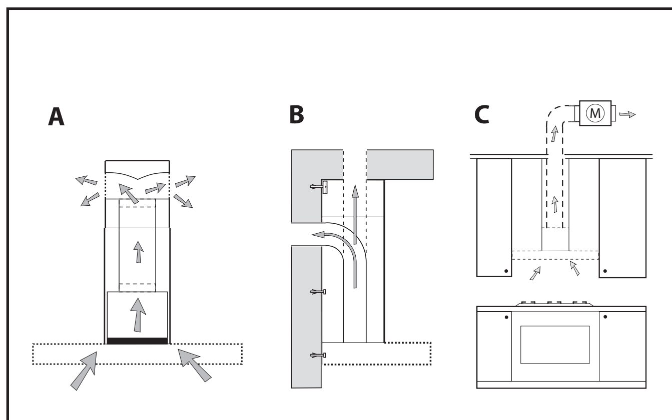
E **CAMPANA EXTRACTORA** - Manual de utilización

F **HOTTE DE CUISINE** - Notice d'utilisation

GB **COOKER HOOD** - User instructions

NL **AFZUIGKAP** - Gebruiksaanwijzing

P **COIFA ASPIRANTE** - Manual do usuário



max 90 cm

Fig.1

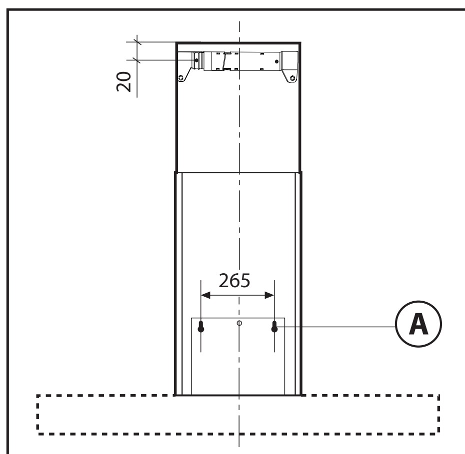


Fig.2

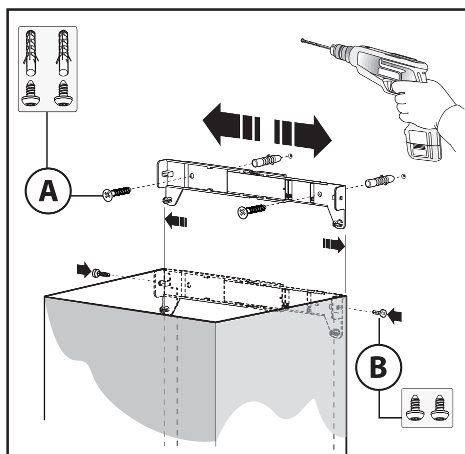


Fig.3

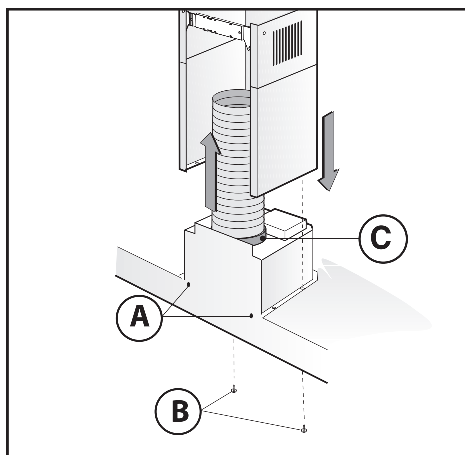


Fig.4

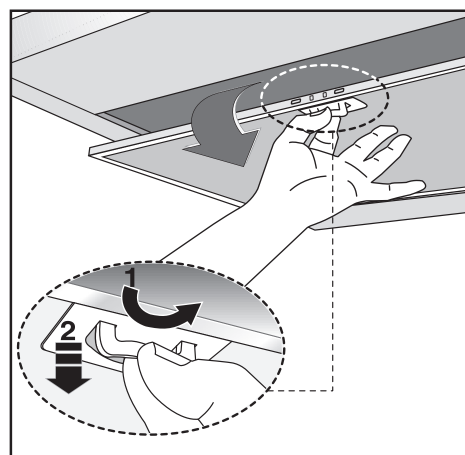


Fig.5

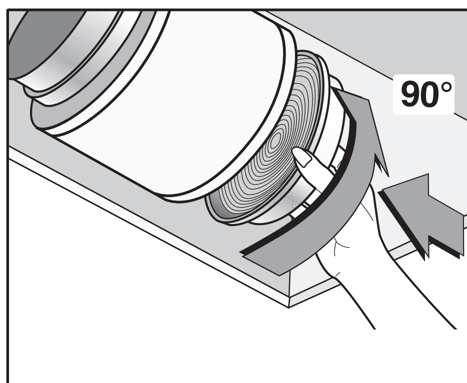


Fig.6

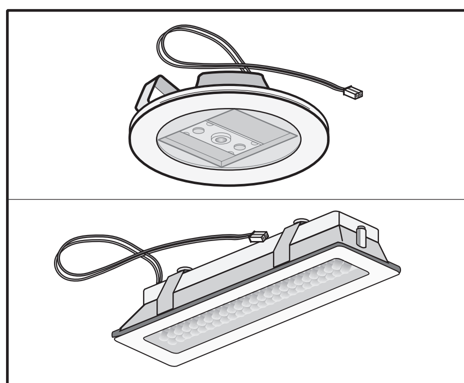


Fig.7

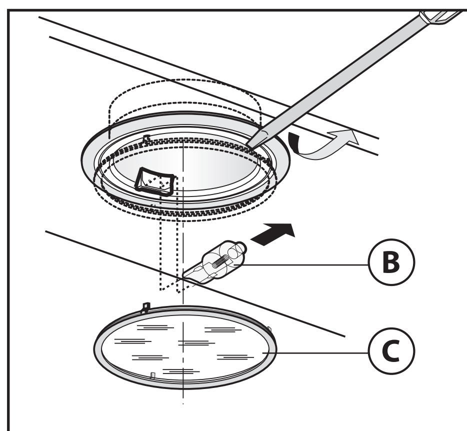


Fig.8

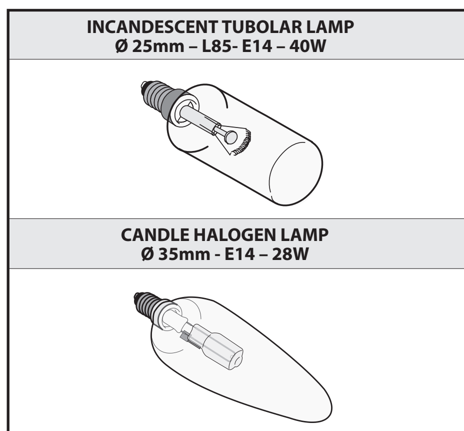


Fig.9

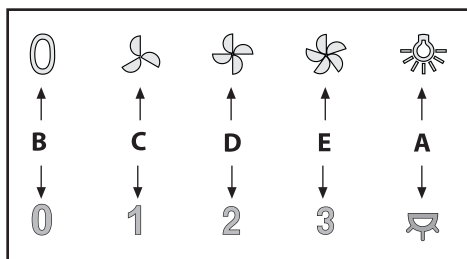


Fig.10

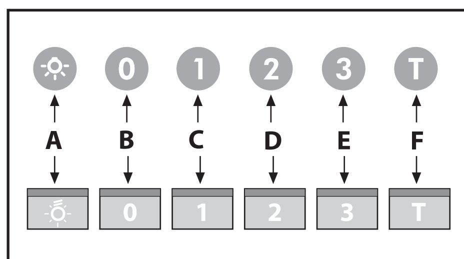


Fig.11

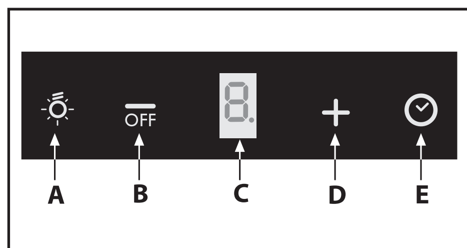


Fig.12

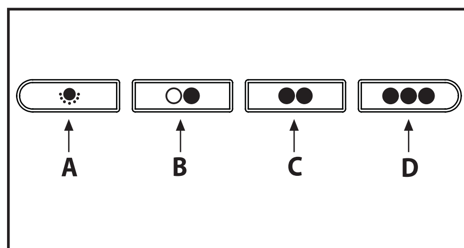


Fig.13

ITALIANO (I)

GENERALITÀ

Leggere attentamente il contenuto del presente libretto in quanto fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione. Conservare il libretto per ogni ulteriore consultazione. L'apparecchio è stato progettato per uso in versione aspirante (evacuazione aria all'esterno - Fig.1B) e filtrante (riciclo aria all'interno - Fig.1A) o con motore esterno (Fig.1C).

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

1. Fare attenzione se funzionano contemporaneamente una cappa aspirante e un bruciatore o un focolare dipendenti dall'aria dell'ambiente ed alimentati da un'energia diversa da quella elettrica, in quanto la cappa aspirando toglie all'ambiente l'aria di cui il bruciatore o il focolare necessita per la combustione. La pressione negativa nel locale non deve superare i 4 Pa (4x10-5 bar). Per un funzionamento sicuro, provvedere quindi ad un'opportuna ventilazione del locale. Per l'evacuazione esterna attenersi alle disposizioni vigenti nel vostro paese.

Prima di allacciare il modello alla rete elettrica:
- Controllare la targa dati (posta all'interno dell' apparecchio) per accertassi che la tensione e potenza siano corrispondenti a quella della rete e la presa di collegamento sia idonea. In caso di dubbio interpellare un elettricista qualificato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un cavo o un assieme speciali disponibile presso il costruttore o il suo servizio assistenza tecnica.
- Collegare il dispositivo all'alimentazione attraverso una spina con fusibile 3A o ai due fili della bifase protetti da un fusibile 3A.

2. Attenzione!
In determinate circostanze gli elettrodomestici possono essere pericolosi.
A) Non cercare di controllare i filtri con la cappa in funzione.
B) Non toccare le lampade e le zone adiacenti, durante e subito dopo l'uso prolungato dell'impianto di illuminazione.
C) E' vietato cuocere cibi alla fiamma sotto la cappa.
D) Evitare la fiamma libera, perché dannosa per i filtri e pericolosa per gli incendi.
E) Controllare costantemente i cibi fritti per evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.
F) Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica.
G) Questo apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone che necessitano di supervisione.
H)Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
I) Quando la cappa viene utilizzata contemporaneamente ad apparecchi che bruciano gas o altri combustibili, il locale deve essere adeguatamente ventilato.
L) Se le operazioni di pulizia non vengono eseguite nel rispetto delle istruzioni, esiste il rischio che si sviluppi un incendio.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.


Il simbolo sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

• Le operazioni di montaggio e collegamento elettrico devono essere effettuate da personale specializzato.
• Utilizzare dei guanti protettivi prima di procedere con le operazioni di montaggio.

• Collegamento elettrico:
- L'apparecchio è costruito in classe II, perciò nessun cavo deve essere collegato alla presa di terra. La spina deve essere facilmente accessibile dopo l'installazione dell'apparecchio. Nel caso in cui l'apparecchio sia provvisto di cavo senza spina, per collegarlo alla rete elettrica è necessario interporre tra l'apparecchio e la rete un interruttore onnipolare con apertura minima tra i contatti 3 mm, dimensionato al carico e rispondente alle norme vigenti.
- L'allaccio alla rete elettrica deve essere eseguito come segue:
MARRONE = **L** linea
BLU = **N** neutro.

• La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti di cottura sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere di almeno **65 cm**. Se dovesse essere usato un tubo di connessione composto di due o più parti, la parte superiore deve essere all'esterno di quella inferiore. Non collegare lo scarico della cappa ad un condotto in cui circoli aria calda o utilizzato per evacuare fumi degli apparecchi alimentati da un'energia diversa da quella elettrica. Prima di procedere alle operazioni di montaggio, per una più facile manovrabilità dell'apparecchio disinserire i filtro/i antigrasso (Fig.5).
- Nel caso di montaggio dell'apparecchio in versione aspirante predisporre il foro di evacuazione aria.

• Si consiglia l'utilizzo di un tubo evacuazione aria con lo stesso diametro della flangia uscita aria. L'utilizzo di una riduzione potrebbe diminuire le prestazioni del prodotto ed aumentare la rumorosità.

• Fissaggio a parete
Eseguire i fori **A** rispettando le quote indicate (Fig.2). Fissare l'apparecchio al muro ed allinearlo in posizione orizzontale con i pensili. A regolazione avvenuta fissare la cappa definitivamente tramite le 2 viti **A** (Fig.4). Per i vari montaggi utilizzare viti e tasselli ad espansione idonei al tipo di muro (es. cemento armato, cartongesso, ecc). Nel caso in cui le viti e i tasselli siano forniti in dotazione con il prodotto accertarsi che siano idonei per il tipo di parete in cui deve essere fissata la cappa.

• Fissaggio dei camini decorativi
Predisporre l'alimentazione elettrica dentro l'ingombro del camino decorativo. Se il vostro apparecchio deve essere installato in versione aspirante o in versione motore esterno, predisporre il foro evacuazione aria. Regolare la larghezza della staffa di supporto del raccordo superiore (Fig.3). Successivamente fissarla

al soffitto in modo che sia in asse con la vostra cappa tramite le viti **A** (Fig.3) e rispettando la distanza dal soffitto indicata in Fig.2. Collegare, mediante un tubo di raccordo, la flangia **C** al foro evacuazione aria (Fig.4). Infilare il raccordo superiore all'interno del raccordo inferiore. Fissare il raccordo inferiore alla cappa utilizzando le viti **B** in dotazione (Fig.4), sfilare il raccordo superiore fino alla staffa e fissarlo tramite le viti **B** (Fig.3). Per trasformare la cappa da versione aspirante a versione filtrante, richiedere al vostro rivenditore i filtri al carbone attivo e seguire le istruzioni di montaggio.

• Versione filtrante
Installare la cappa e i due raccordi come indicato nel paragrafo riguardante il montaggio della cappa nella versione aspirante. Per il montaggio del deviatore aria filtrante fare riferimento alle istruzioni contenute nel kit. Se il kit non è in dotazione, ordinarlo al Vs. rivenditore come accessorio. I filtri devono essere applicati al gruppo aspirante posto all'interno della cappa centrandoli ad esso e ruotandoli di 90 gradi fino allo scatto d'arresto (Fig.6).

USO E MANUTENZIONE

• Si raccomanda di mettere in funzione l'apparecchio prima di procedere alla cottura di un qualsiasi alimento. Si raccomanda di lasciar funzionare l'apparecchio per 15 minuti dopo aver terminato la cottura dei cibi, per un'evacuazione completa dell'aria viziata. Il buon funzionamento della cappa è condizionato da una corretta e costante manutenzione; una particolare attenzione deve essere data al filtro antigrasso e al filtro al carbone attivo.
• Il filtro antigrasso ha il compito di trattenere le particelle grasse in sospensione nell'aria, pertanto è soggetto ad intasarsi in tempi variabili relativamente all'uso dell'apparecchio.
- Per prevenire il pericolo di eventuali incendi, al massimo ogni 2 mesi, è necessario lavare i filtri antigrasso a mano, utilizzando detersivi liquidi neutri non abrasivi, oppure in lavastoviglie a basse temperature e con cicli brevi.
- Dopo alcuni lavaggi, si possono verificare delle alterazioni del colore. Questo fatto non dà diritto a reclamo per l'eventuale loro sostituzione.
• I filtri al carbone attivo servono per depurare l'aria che viene rimessa nell'ambiente ed ha la funzione di attenuare gli odori sgradevoli generati dalla cottura.
- I filtri al carbone attivo non rigenerabili devono essere sostituiti ogni 4 mesi al massimo. La saturazione del carbone attivo dipende dall'uso più o meno prolungato dell'apparecchio, dal tipo di cucina e dalla regolarità con cui viene effettuata la pulizia del filtro antigrasso.
- I filtri al carbone attivo rigenerabili devono essere lavati a mano, con detergenti neutri non abrasivi, o in lavastoviglie con una temperatura massima di 65°C (il ciclo di lavaggio deve essere completo senza stoviglie). Togliere l'acqua in eccesso senza rovinare il filtro, rimuovere le parti in plastica, e far asciugare il materassino in forno per almeno 15 minuti circa ad una temperatura di 100°C massimo. Per mantenere efficiente la funzione del filtro al carbone rigenerabile questa operazione deve essere ripetuta ogni 2 mesi. Questi devono essere sostituiti al massimo ogni 3 anni oppure quando il materassino risulta danneggiato.
• Prima di rimontare i filtri antigrasso e i filtri al carbone attivo rigenerabili è importante che questi siano asciugati bene.
• Pulire frequentemente la cappa, sia internamente che esternamente, usando un panno inumidito con alcool denaturato o detersivi liquidi neutri <u>non</u> abrasivi.
• L'impianto di illuminazione è progettato per l'uso durante la cottura e non per l'uso prolungato di illuminazione generale dell'ambiente. L'uso prolungato dell'illuminazione diminuisce notevolmente la durata media delle lampade.
• Se l'apparecchio è dotato della <u>luce ambiente</u> questa può essere utilizzata per l'uso prolungato di illuminazione generale dell'ambiente.
• Attenzione: l'inosservanza delle avvertenze di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.

• Sostituzione delle lampade LED (Fig.7):
Se la versione dell'apparecchio è con lampade <u>LED</u> per la sostituzione è necessario l'intervento di un tecnico specializzato.

• Sostituzione delle lampade alogene (Fig.8):
Per sostituire le lampade alogene **B** togliere il vetrino **C** facendo leva sulle apposite fessure.
Sostituire con lampade dello stesso tipo.
Attenzione: non toccare la lampadina a mano nude.

• Sostituzione delle lampade a incandescenza/alogene (Fig.9):
Utilizzare solo lampade dello stesso tipo e Wattaggio installate sull'apparecchio.

• Comandi (Fig.10) meccanici:
La simbologia è di seguito riportata:
A = tasto ILLUMINAZIONE
B = tasto OFF
C= tasto PRIMA VELOCITÀ
D = tasto SECONDA VELOCITÀ
E = tasto TERZA VELOCITÀ.

• Comandi luminosi (Fig.11) la simbologia è di seguito riportata:
A = tasto ILLUMINAZIONE
B = tasto OFF
C= tasto PRIMA VELOCITÀ
D = tasto SECONDA VELOCITÀ
E = tasto TERZA VELOCITÀ
F = tasto TIMER ARRESTO AUTOMATICO 15 minuti **(*)**

Se il vostro apparecchio è provvisto della funzione velocità **INTENSIVA**, partendo dalla TERZA velocità e tenendo premuto per 2 secondi circa il tasto **E** questa verrà attivata per 10 minuti dopo di che ritornerà alla velocità precedentemente impostata. Quando la funzione è attiva il LED lampeggia.
Per interromperla prima dei 10 minuti premere di nuovo il tasto **E**.
Per alcuni modelli è possibile attivare la funzione anche con la prima e seconda velocità.

Premendo il tasto **F** per 2 secondi (a cappa spenta) si attiva la funzione "**clean air**". Questa funzione fa accendere il motore per 10 minuti ogni ora alla prima velocità. Appena attivata la funzione, il motore parte alla 1° velocità per la durata di 10 minuti durante i quali devono lampeggiare contemporaneamente il tasto **F** e il tasto **C**. Trascorso questo tempo il motore si spegne ed il led del tasto **F** rimane acceso di luce fissa fino a quando dopo altri 50 minuti riparte il motore alla prima velocità e i led **F** e **C** ricominciano a lampeggiare per 10 minuti e così via. Premendo qualsiasi tasto ad esclusione delle luci la cappa torna al suo funzionamento normale immediatamente (es. se premo il tasto **D** si disattiva la funzione "**clean air**" e il motore va subito alla 2° velocità; premendo il tasto **B** la funzione si disattiva).
(*) La funzione "**TIMER ARRESTO AUTOMATICO**" ritarda l'arresto della cappa, che continuerà a funzionare alla velocità

d'esercizio in corso al momento dell'accensione di questa funzione, di 15 minuti.

• Saturazione filtri Antigrasso/Carbone attivo:
- Quando il tasto **A** lampeggia con una frequenza di **2 sec.** i filtri antigrasso devono essere lavati.
- Quando il tasto **A** lampeggia con una frequenza di **0,5 sec.** i filtri al carbone attivo devono essere sostituiti o lavati a seconda del tipo di filtro.

Una volta ricollocato il filtro pulito bisogna resettare la memoria elettronica premendo il tasto **A** per circa **5 sec.** fino a che termina di lampeggiare.

• Comandi (Fig.12):
Tasto A = Accende/spegne le luci.
Tasto B = Accende/spegne la cappa. L'apparecchio si accende alla 1° velocità. Se la cappa è accesa premere il tasto per 2 sec. per spegnere. Se la cappa si trova alla 1° velocità non è necessario tenere premuto il tasto per spegnere. Diminuisce la velocità del motore.
Display C = Indica la velocità del motore selezionata e l'attivazione del timer.
Tasto D = Accende la cappa. Aumenta la velocità del motore. Premendo il tasto dalla 3° velocità si inserisce la funzione intensiva per 10', poi l'apparecchio ritorna a funzionare alla velocità di esercizio al momento dell'attivazione. Durante questa funzione il display lampeggia.
Tasto E = Il Timer temporizza le funzioni, al momento dell'attivazione, per 15 minuti dopo di che queste vengono spente. Il Timer si disattiva ripremendo il tasto **E**. Quando la funzione Timer è attiva sul display deve lampeggiare il punto decimale. Se è in funzione la velocità intensiva il Timer non si può attivare.

Premendo il tasto **E** per 2 secondi, quando l'apparecchio è spento, si attiva la funzione "**clean air**". Questa accende il motore per 10 minuti ogni ora alla prima velocità. Durante il funzionamento il display deve visualizzare un movimento rotatorio dei segmenti periferici. Trascorso questo tempo il motore si spegne e il display deve visualizzare la lettera "**C"** fissa fino a quando dopo altri 50 minuti il motore riparte per altri 10 minuti e così via. Per ritornare al funzionamento normale premere qualsiasi tasto tranne quello delle luci. Per disattivare la funzione premere il tasto **E**.

• Saturazione filtri Antigrasso/Carbone attivo:
- Quando il display **C** lampeggia alternando la velocità d'esercizio con la lettera **F** (es.1 e **F)** i filtri antigrasso devono essere lavati.
- Quando il display **C** lampeggia alternando la velocità d'esercizio con la lettera **A** (es.1 e **A)** i filtri al carbone attivo devono essere sostituiti o lavati a seconda del tipo di filtro.

Una volta ricollocato il filtro pulito bisogna resettare la memoria elettronica premendo il tasto **A** per circa **5 sec.** fino a che termina di lampeggiare la segnalazione **F** o **A** del display **C**.

• Comandi meccanici (Fig.13) : la simbologia è di seguito riportata:
A= tasto LUCE / ON-OFF
B= tasto OFF / PRIMA VELOCITA'
C= tasto SECONDA VELOCITA'
D = tasto TERZA VELOCITA'.

Se la cappa viene spenta in prima,seconda o terza velocità, nel momento in cui viene riaccesa, questa riparte con la stessa velocità di esercizio impostata al momento dello spegnimento.
SI DECLINA OGNI RESPONSABILITA' PER EVENTUALI DANNI PROVOCATI DALLA INOSSERVANZA DELLE SUDDETTE AVVERTENZE.

DEUTSCH D

ALLGEMEINES

Diese Anleitung bitte aufmerksam durchlesen, da sie wichtige Sicherheitshinweise zur Installation, zum Gebrauch und zur Wartung enthält. Die Anleitung für eventuelle zukünftige Konsultationen aufbewahren. Das Gerät wurde zum Gebrauch in Aspirationsversion (Luftausscheidung nach außen - Abb.1B), Fitrationsversion (innerer Luftumlauf - Abb.1A) oder mit äußerem Motor (Abb.1C) entworfen.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Vorsicht ist geboten, wenn gleichzeitig eine Abzugshaube und ein raumluftabhängiger Boiler oder ein offenes Feuer in Betrieb sind, die von einer anderen Energiequelle als Strom versorgt werden, da die Küchenhaube die Raumluft absaugt, die auch der Boiler oder das Feuer zur Verbrennung benötigen. Der Unterdruck im Raum darf den Wert von 4 Pa (4x10-5 bar) nicht übersteigen. Um einen sicheren Betrieb der Abzugshaube zu gewährleisten, ist daher immer auf eine ausreichende Belüftung des Raumes zu achten. Bei der Ableitung der Luft nach aussen müssen die nationalen Vorschriften eingehalten werden.

Vor Anschluss des Modells an das Stromnetz:
- Kontrollieren Sie das Typenschild an der Geräteinnenseite um sich zu vergewissern, ob Spannung und Stromstärke der des Stromnetzes entsprechen und die Steckdose geeignet ist. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.
- Sollte das Speisekabel beschädigt sein, ist es durch ein anderes - beim Hersteller oder dessen Kundendienst erhältliches - Kabel oder mit einem speziellen Bausatz - zu ersetzen.
- Das Gerät muss mittels eines Steckers mit 3A-Sicherung oder über die beiden Drähte des Zweiphasenanschlusses, die durch eine 3A-Sicherung geschützt sind, an die Stromversorgung angeschlossen werden.

2. Achtung!
Elektrogeräte können unter gewissen Umständen gefährlich sein!
A) Niemals die Filter kontrollieren, wenn die Dunstabzugshaube in Betrieb ist.
B) Die Lampen und die umliegenden Bereiche nicht während oder nach längerer Benutzung des Lichts berühren.
C) Es ist verboten, Speisen unter der Dunstabzugshaube zu flambieren.
D) Offene Flammen sind unbedingt zu vermeiden, da diese die Filter beschädigen und einen Brand verursachen können.
E) Beim Frittieren sind die Speisen ständig zu kontrollieren, um eine Entzündung von überhitztem Öl zu verhindern.
F) Vor jeglichen Wartungsarbeiten unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose entfernen.
G) Das Gerät sollte nicht von kleinen Kindern oder Personen benutzt werden, welche Beaufsichtigung benötigen.
H)Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
I) Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet

wird.
L) Es besteht Brandgefahr, wenn die Reinigung nicht entsprechend den Anleitungen durchgeführt wird.

Dieses Gerät ist gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/EC, Waste Electrical Electronic Equipment (WEEE) gekennzeichnet. Sorgen Sie bitte dafür, dass das Gerät korrekt entsorgt wird, der Benutzer trägt dazu bei, den potentiellen negativen Folgen für Umwelt und Gesundheit vorzubeugen.


Das auf dem Produkt oder auf den Begleitpapieren be findliche Symbol sagt aus, dass dieses Produkt nicht wie normaler Hausmüll behandelt werden darf, sondern dass es einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling der elektrischen und elektronischen Geräteteile zugeführt werden muss.
Entsorgen Sie bitte das Altgerät gemäß der lokalen Richtlinien. Für weitere Informationen hinsichtlich der Behandlung, der Wiederverwertung und des Recycling des Produkts wenden Sie sich bitte an die zuständige lokale Stelle, an die Sammelstelle für Hausmüll, oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

INSTALLATIONSANLEITUNG

• Montage und Anschluss müssen von einem Fachmann durchgeführt werden.
• Vor der Ausführung der Montagearbeiten Schutzhandschuhe anlegen.

• Elektroanschluss:
-Die Küchenhaube gehört zur Geräteklasse II, daher muss keine der Leitungen geerdet werden. Der Stecker muss nach der Montage des Geräts leicht zugänglich sein. Sollte das Gerät mit einem Kabel ohne Stecker ausgestattet sein, ist für den Anschluss an das Stromnetz ein allpoliger, der Last und den einschlägigen Vorschriften entsprechender Schalter mit einer Kontaktmindestöffnung von 3 mm zwischen Gerät und Stromnetz vorzusehen.
-Der Anschluss an das Stromnetz ist folgendermassen durchzuführen:
BRAUN = **L** Leitung
BLAU = **N** Nulleiter.

• Der Mindestabstand zwischen der Stellfläche für die Kochbehälter auf der Kochvorrichtung und dem unteren Teil der Abzugshaube muss mindestens **65 cm** betragen. Falls ein Verbindungsrohr verwendet wird, das aus zwei oder mehr Teilen zusammengesetzt ist, muss der obere Teil über den unteren gestülpt werden.
Auf keinen Fall darf das Abluftrohr der Küchenhaube an ein Rohr angeschlossen werden, in dem Warmluft zirkuliert oder das zur Entlüftung von Geräten verwendet wird, die an eine andere Energiequelle als an Strom angeschlossen sind. Vor der Durchführung der Montagevorgänge, den/die Fettfilter entfernen, damit sich das Gerät leichter handhaben läßt (Abb.5).
-Sollte das Gerät mit Abzugsvorrichtung montiert werden, bereiten Sie eine Luftabzugsöffnung vor.

• Es empfiehlt sich der Einsatz eines Luftableitungsrohres, das denselben Durchmesser aufweist, wie der der Luftabzugsöffnung.
Die Verwendung eines Reduzierstücks könnte die Leistungen des Erzeugnisses beeinträchtigen und das Betriebsgeräusch erhöhen.
• Befestigung an der wand
Unter Einhaltung der angegebenen Maße die Löcher **A** bohren (Abb.2). Das Gerät an der Wand befestigen und waagrecht mit den Hängeschränken ausrichten. Wenn die Abzugshaube justiert ist, anhand der 2 Schrauben **A** (Abb.4) befestigen. Für die verschiedenen Montagen dem Mauertyp (z. B. Eisenbeton, Gipskarton, usw.) entsprechende Schrauben und Dübel verwenden. Falls die Schrauben und Dübel mit dem Produkt mitgeliefert wurden, sich vergewissern, daß sie für die Art der Wand, an der die Abzugshaube befestigt werden soll, geeignet sind.

• Befestigung der teleskopischen, schmückenden anschlusstücke
Die Stromzuleitung innerhalb des Raumbedarfs des schmükkenden Anschlußstücks verlegen. Falls Ihr Gerät in Aspirationsversion oder Version mit äußerem Motor zu installieren ist, das Luftaustrittsloch vorbereiten. Die Breite des Haltebügels des oberen Anschlußstücks einstellen (Abb.3). Dann anhand der Schrauben **A** (Abb.3) so an der Decke befestigen, daß er mit der Abzugshaube ausgerichtet ist und die in Abb. 2 angegebene Entfernung von der Decke einhalten. Mittels eines Anschlußrohrs den Flansch **C** mit dem Luftaustrittsloch verbinden (Abb.4). Das obere Anschlußstück in das untere Anschlußstück stecken. Das untere Anschlußstück anhand der mitgelieferten Schrauben **B** an der Abzugshaube (Abb.4) befestigen, das obere Anschlußstück bis zum Bügel ausziehen und anhand der Schrauben **B** (Abb.3) befestigen. Zur Verwandlung der Abzugshaube von der Aspirationsversion in die Filtrationsversion, beim Händler die Aktivkohlenfilter besorgen und die Montageanleitung befolgen.

• Filtrationsversion
Die Abzugshaube und die zwei Anschlußstücke laut den Anweisungen des Abschnitts über die Montage der Abzugshaube in Aspirationsversion befolgen. Zur Montage des Filtrationsanschlußstücks auf die dem Kit beiliegenden Anweisungen Bezug nehmen. Wurde das Kit nicht mitgeliefert, beim Händler als Zubehör bestellen. Die Filter müssen am Ansaugaggregat angebracht werden, das sich im Innern der Haube befindet, wobei sie nach ihr ausgerichtet werden und um 90 Grad bis zur Auslösung der Sperrung gedreht werden müssen (Abb.6).

BENUTZUNG UND WARTUNG

• Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon vor Kochbeginn der Speisen einzuschalten. Es wird weiterhin empfohlen, das Gerät nach Beendigung des Kochvorgangs noch 15 Minuten weiterlaufen zu lassen, um den vollständigen Abzug der Kochdünste zu gewährleisten. Die Leistungsfähigkeit der Dunstabzugshaube hängt entscheidend von der Sorgfalt und Regelmäßigkeit der Wartung ab, insbesondere die des Fettfilters und die des Aktivkohlefilters.
• Der Antifett-Filter hat die Aufgabe, die in der Luft schwebenden Fettpartikel zu fangen, daher kann er in unterschiedlichen Zeitspannen verstopfen, je nach Gebrauch des Geräts.
- Um der Brandgefahr vorzubeugen, müssen mindestens alle 2 Monate die Antifett-Filter per Hand gereinigt werden; dazu verwendet man neutrale, nicht scheuernde Reinigungsmittel oder man gibt ihn in die Spülmaschine bei niedriger Temperatur und kurzem Zyklus.
- Nach der Reinigung kann die Farbe etwas verändert sein. Diese Tatsache ist kein Grund für eine Beschwerde, damit er ausgewechselt wird.
• Die Aktivkohlefilter dienen dazu, die Luft, die in die Umgebung zurückgeleitet wird zu reinigen; sie haben die Aufgabe, die unangenehmen Gerüche, die während des Garvorgangs entstehen, zu beseitigen.
- Die nicht regenerierbaren Aktivkohlefilter müssen mindestens alle 4 Monate ausgewechselt werden. Die Sättigung der

Aktivkohle hängt davon ab, wie oft das Gerät benutzt wird, vom Gartyp und von der Häufigkeit, mit der die Reinigung des Antifett-Filters durchgeführt wird.
- Die regenerierbaren Aktivkohlefilter müssen per Hand mit neutralen, nicht scheuernden Reinigungsmitteln gewaschen werden oder man gibt ihn in die Spülmaschine bei einer Temperatur, die 65°C nicht überschreiten darf (der Waschzyklus muss ohne Geschirr vollendet werden). Das überschüssige Wasser entfernen ohne den Filter dabei zu beschädigen, die Bauteile aus Kunststoff entfernen und das Vlies im Ofen mindestens 15 Minuten lang circa bei einer Temperatur von max. 100°C trockenen. Um den regenerierbaren Aktivkohlefilter wirkungsvoll zu erhalten, muss diese Operation alle 2 Monate wiederholt werden. Max. alle drei Monate muss ein Auswechseln vorgenommen werden bzw. jedes Mal, wenn das Vlies beschädigt ist.
• **Vor der Montage des Antifett-Filters und des regenerierbaren Aktivkohlefilters ist es unbedingt nötig sicherzustellen, dass diese gut getrocknet sind.**
• **Die Haube muss häufig sowohl Innen als auch Außen gereinigt werden; dazu verwendet man ein mit denaturiertem Alkohol befeuchtetes Tuch oder ein neutrales nicht scheuerndes Reinigungsmittel.**
• Die Beleuchtungsanlage ist für den Gebrauch während des Kochvorgangs realisiert worden und nicht für eine längere Beleuchtung der Umgebung im Allgemeinen. Wird die Beleuchtung lange Zeit angelassen, wird die durchschnittliche Lebensdauer der Glühbirne erheblich verringert.
• Wenn das Gerät mit einer serviceleuchte ausgestattet ist, kann diese für die allgemeine anhaltende Beleuchtung der Umgebung benutzt werden.
• **Achtung:** das Nichteinhalten dieser Hinweise für die Reinigung der Haube und deren Auswechseln und die Reinigung der Filter, führen zu Brandgefahr. Es wird daher empfohlen, die hier gegebenen Ratschläge zu befolgen.

• Auswechseln der LED-Lampen (Abb.7):
Wenn die Geräteversion eine LED Lampe vorsieht, muss diese von einem spezialisiertem Techniker ausgewechselt werden.

• Austausch der Halogenlampen (Abb.8):
Nehmen Sie zum Austausch der Halogenlampe **B** die Glasabdeckung **C** (an den kleinen Schlitzen anheben) ab.
Tauschen Sie die Lampe durch eine desselben Typs aus.
Achtung: fassen Sie die Halogenlampe nicht mit bloßen Händen an.

• Auswechseln der Glühlampen bzw. Halogenlampen (Abb.9):
Nur Lampen desselben Typs und mit derselben Wattzahl, wie die am Gerät installierten verwenden.

• Bedienung (Abb.10) der beleuchtung die SimboLbezeichnungen sind folgend wiedergegeben:
A = Taste BELEUCHTUNG
B = Taste OFF
C= Taste ERSTE GESCHWINDIGKEIT
D = Taste ZWEITE GESCHWINDIGKEIT
E = Taste DRITTE GESCHWINDIGKEIT.

• Bedienung Der beleuchtung (Abb.11) die SimboLbezeichnungen sind folgend wiedergegeben:
A = Taste BELEUCHTUNG
B = Taste OFF
C= Taste ERSTE GESCHWINDIGKEIT
D = Taste ZWEITE GESCHWINDIGKEIT
E = Taste DRITTE GESCHWINDIGKEIT
F = TIMER AUTOMATISCHES ANHALTEN nach 15 Minuten **(*)**

Gerätversion mit Funktion Geschwindigkeit **INTENSIV**: man startet mit der DRITTEN Geschwindigkeit und hält die Taste **E** 2 Sekunden lang gedrückt, wodurch die intensive Geschwindigkeit 10 Minuten lang aktiviert wird, dann nimmt das Gerät erneut die zuvor eingestellte Geschwindigkeit an. Wenn die Funktion aktiviert ist, blinkt die LED-Anzeige. Um sie vor Ablauf der 10 Minuten zu unterbrechen, drückt man erneut die Taste **E**. Bei einigen Modellen kann die Funktion auch mit der ersten und der zweiten Geschwindigkeit aktiviert werden.

Wenn die Taste **F** zwei Sekunden lang gedrückt wird (bei ausgeschalteter Haube), wird die Funktion "**clean air**" aktiviert. Diese Funktion bewirkt das Anschalten des Motors für 10 Minuten pro Stunde mit der ersten Geschwindigkeit. Sofort nach der Aktivierung der Funktion startet der Motor mit der 1. Geschwindigkeit für die Dauer von 10 Minuten, während dieser Zeit müssen die Taste **F** und die Taste **C** gleichzeitig blinken. Nach Ablaufen dieser Zeit geht der Motor aus, und die Led der Taste **F** leuchtet fest weiter, bis der Motor nach weiteren 50 Minuten mit der ersten Geschwindigkeit neu startet und die Leds **F** und **C** wieder anfangen, 10 Minuten lang zu blinken, und so weiter. Durch Drücken jeder beliebigen Taste außer den Lichtern kehrt die Haube sofort zu ihrem normalen Funktionieren zurück (Beispiel: Wenn ich die Taste **D** drücke, wird die Funktion "**clean air**" deaktiviert, und der Motor geht sofort in die 2. Geschwindigkeit; wenn die Taste **B** gedrückt wird, wird die Funktion deaktiviert).

(*) Die Funktion "**TIMER AUTOMATISCHES ANHALTEN**" verzögert das Anhalten der Haube, die 15 Minuten mit der zum Zeitpunkt der Einschaltung dieser Funktion gewählten Betriebsgeschwindigkeit weiterläuft.

• Sättigung Entfettungsfilter/Aktivkohlefilter:
- Leuchtet die Taste **A** alle **2 Sek.** auf, müssen die Fettfilter gereinigt werden.
- Leuchtet die Taste **A** alle **0,5 Sek.** auf, müssen die Aktivkohlefilter ausgewechselt oder gewaschen werden, je nach Filtertyp. Nachdem der gesäuberte Filter wieder eingesetzt wurde, muss der elektronische Speicher neu aktiviert werden, indem man die Taste **A** für circa **5 Sek.** gedrückt hält bis diese aufhört zu blinken.

• Bedienung (Abb.12):
Taste A = Schaltet die Beleuchtung ein/aus.
Taste B = Schaltet die Haube ein/aus. Das Gerät schaltet sich in der ersten Saugstärke ein. Wenn die Haube eingeschaltet ist, die Taste eine halbe Sekunde lang drücken, um sie abzuschalten. Ist die Haube in der ersten Saugstärke eingeschaltet, ist es zum Abschalten nicht erforderlich, die Taste zu drücken. Verringert die Geschwindigkeit des Motors.
Display C = Zeigt die gewählte Motorgeschwindigkeit und die Aktivierung der Timer-Funktion an.
Taste D = Schaltet die Haube ein. Erhöht die Geschwindigkeit des Motors. Wenn man, während die Haube in Betrieb ist, auf die 3° Geschwindigkeit drückt, stellt sich für 10 Minuten automatisch die "Intensiv-Stufe" ein, dann geht die Haube wieder auf die Geschwindigkeit zurück, welche vorher in Betrieb war. Während der Funktion "Intensiv-Stufe" leuchtet das Display auf.
Taste E = Der Timer steuert die Zeit der Funktionen. Ab der Aktivierung der Taste bleiben diese für 15 Minuten eingeschaltet und werden dann ausgeschaltet. Der Timer kann durch erneuten Druck auf die Taste **E** deaktiviert werden. Bei aktivierter Timer-Funktion muss auf dem Display der Dezimalpunkt auf Blinklicht geschaltet sein. Befindet sich die Dunstabzugshaube auf Intensivstufe, kann der Timer nicht aktiviert werden.

Wird bei ausgeschaltetem Gerät die Taste **E** für 2 Sekunden gedrückt, wird die Funktion "**clean air**" aktiviert.
Diese bewirkt das Einschalten des Motors für 10 Minuten jede Stunde auf der ersten Leistungsstufe. Während dieser Funktionsweise muss auf dem Display eine Rotationsbewegung der peripheren Segmente angezeigt sein. Nach Ablauf dieser Zeit schaltet der Motor ab und auf dem Display muss die Fix-Anzeige des Buchstaben "**C**" ersichtlich sein, und zwar so lange, bis nach weiteren 50 Minuten der Motor erneut für 10 Minuten startet, und so weiter. Um zum normalen Betrieb zurückzukehren , drückt man eine beliebige Taste außer der Leuchttasten. Für die Deaktivierung der Funktion drückt man die Taste **E**.

• Sättigung der Fett- und Aktivkohlefilter:
- Blinkt das Display **C** bei Änderung der Betriebsgeschwindigkeit mit dem Buchstaben **F** (Bsp. 1 und **F**), müssen die Fettfilter gereinigt werden.
- Blinkt das Display **C** bei Änderung der Betriebsgeschwindigkeit mit dem Buchstaben **A** (Bsp. 1 und **A**), müssen die Aktivkohlefilter ausgewechselt oder gewaschen werden, je nach Filtertyp.

Nachdem der gesäuberte Filter wieder eingesetzt wurde, muss der elektronische Speicher neu aktiviert werden, indem man die Taste **A** für circa **5 Sek.** gedrückt hält bis die Blinkanzeige **F** oder **A** auf dem Display **C** erlischt.

• Mechanische Steuerung (Abb. 13): Die Symbole sind im Folgenden aufgeführt:
A= Taste LICHT / ON-OFF
B= Taste OFF / ERSTE GESCHWINDIGKEIT
C= Taste ZWEITE GESCHWINDIGKEIT
D = Taste DRITTE GESCHWINDIGKEIT.

Sollte die Abzugshaube in erster, zweiter oder dritter Geschwindigkeit ausgeschaltet werden, nimmt diese den Betrieb in derselben Geschwindigkeit wieder auf, sobald sie erneut eingeschaltet wird.

FÜR SCHÄDEN, DIE AUF DIE NICHTBEACHTUNG DER OBEN GENANNTEN ANWEISUNGEN ZURUCKZUFÜHREN SIND, WIRD KEINERLEI VERANTWORTUNG ÜBERNOMMEN.

ESPAÑOL (E)

GENERALIDADES

Lea atentamente el contenido del presente libro de instrucciones pues contiene indicaciones importantes para la seguridad en la instalación, el uso y el mantenimiento (Consérvelo para un posible consulta posterior). El aparato ha sido diseñado para el uso en versión aspiradora (evacuación de aire hacia el exterior – Fig.1B), filtrante (reciclaje del aire en el interior – Fig.1A) o con motor exterior (Fig.1C).

SUGERENCIAS PARA LA SEGURIDAD

1. Preste atención si funcionan contemporáneamente una campana aspirante y un quemador o una chimenea que toman el aire del ambiente y están alimentados por energía que no sea eléctrica, pues la campana aspirante toma del ambiente el aire que el quemador o la chimenea necesitan para la combustión. La presión negativa del local no debe superar los 4 Pa (4x10-5 bares). Para un funcionamiento seguro, realice primero una adecuada ventilación del local. Para la evacuación externa, aténgase a las disposiciones vigentes en su país.

Antes de enchufar el modelo a la corriente eléctrica:
- Controlar los datos de matrícula (que se encuentran en el interior del aparato) para constatar que la tensión y la potencia correspondan a la de la red y el enchufe de conexión sea idóneo. En caso de dudas, recurra a un electricista calificado.
- Si el cable de alimentación está dañado, se debe cambiar con un cable o conjunto especial de cables que puede suministrar tanto el fabricante como el servicio de asistencia técnica.
- Conecte el dispositivo a la red de alimentación a través de un enchufe con fusible 3A o a los dos cables de la línea bifásica protegidos por un fusible 3A.

2. ¡Atención!
En determinadas circunstancias los electrodomésticos pueden ser peligrosos.
A) No intente controlar los filtros cuando la campana está en funcionamiento.
B) Durante el uso prolongado de la instalación de iluminación o inmediatamente después, no toque las lámparas ni las zonas adyacentes a ellas.
C) Está prohibido cocinar a fuego directo debajo de la campana.
D)Evite dejar la llama libre porque puede dañar los filtros y constituye un riesgo de incendio.
E) Controle constantemente los alimentos fritos para evitar que el aceite sobrecalentado se prenda fuego.
F) Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconecte la campana de la red eléctrica.
G)Este aparato no debe ser utilizado por niños o personas que necesiten de supervisión.
H)Controle que los niños no jueguen con el aparato.
I) Cuando la campana se utiliza simultáneamente con aparatos que queman gas u otros combustibles, el ambiente debe estar adecuadamente ventilado.
L) Si las operaciones de limpieza no se realizan respetando las instrucciones, hay peligro de incendio.

Este aparato está fabricado en conformidad con la Norma Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Controlando que este producto sea eliminado de modo correcto, el usuario contribuye a prevenir consecuencias negativas para el ambiente y la salud.


El símbolo en el producto o en la documentación adjunta, indica que este producto no debe ser tratado como residuo doméstico sino que debe ser entregado a un punto de recolección para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.
Elimínelo siguiendo las normas locales para la eliminación de desechos.
Para mayor información sobre el tratamiento, recuperación o reciclaje de este producto, llame a la oficina local encargada, al servicio de recolección de desechos domésticos o al negocio en el cual ha comprado el producto.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

• Las operaciones de montaje y conexión eléctrica deben ser efectuadas por personal especializado.
• Utilice guantes de protección antes de realizar las operaciones de montaje.

• Instalación eléctrica:
- El aparato está construido en clase II, por lo tanto no se debe e conectar ningún cable a la toma de tierra. El posición del enchufe debe ser de fácil acceso una vez instalado el aparato.

Si el aparato posee un cable sin enchufe, para conectarlo a la red eléctrica es necesario instalar entre el aparato y la red de suministro un interruptor omnipolar con una apertura mínima de 3 mm entre los contactos y las dimensiones adecuadas para la carga, conforme con las normas vigentes.
-La conexión a la corriente eléctrica debe realizarse de la siguiente manera:
MARRÓN = **L** línea
AZUL = **N** neutro.

• La distancia mínima entre la superficie de soporte de los recipientes de cocción en el dispositivo de cocción y la parte más baja de la campana de cocina debe de al menos **65 cm**. Si debe usarse un tubo de conexión compuesto de dos o más partes, la parte superior debe estar fuera de la parte inferior. No conecte la descarga de la campana a un conducto en el que circúle airecaliente o que sea utilizado para evacuar los humos de aparatos alimentados por una energía que no sea eléctrica. Antes de efectuar las operaciones de montaje, para una más fácil maniobrabilidad del aparato, extraer el/los filtro/s antigrasa (Fig.**5**).
-En el caso de montaje del aparato en la versión aspirante, predisponer el orificio de evacuación aire.

• Se aconseja el uso de un tubo de evacuación de aire con el mismo diámetro que la boca de salida de aire. El uso de una reducción podría disminuir las prestaciones del producto y aumentar el ruido.

• Fijar a la pared
Efectúe los agujeros **A** respetando las cuotas indicadas (Fig.2). Fije el aparato a la pared y póngalo en línea en posición horizontal con los armarios de pared. Una vez efectuada la regulación, fije la campana definitivamente mediante los dos tornillos **A** (Fig.4). Para los montajes en general, utilice los tornillos y los tacos que expanden adecuados al tipo de pared (por ejemplo cemento armado, cartón piedra, etc.). En el caso de que los tornillos y los tacos estén en dotación con el producto, asegúrese de que sean adecuados al tipo de pared en que se debe fijar la campana.

• Fijar los racores telescópicos decorativos
Predisponga la alimentación eléctrica dentro del espacio ocupado por el racor decorativo. Si su aparato se debe instalar en versión aspiradora o en versión motor externo, predisponer el agujero para la evacuación de aire. Regular la largura del estribo de soporte del racor superior (Fig.3). A continuación fije al techo de modo que esté en línea con su campana mediante los tornillos **A** (Fig.3) y respetando la distancia del techo indicada en la Fig.2. Conecte, mediante un tubo de empalme, la brida **C** al agujero para la evacuación del aire (Fig.4). Insertar el racor superior al interior del racor inferior. Fije el racor inferior a la campana utilizando los tornillos **B** en dotación (Fig.4), extraiga el racor superior hasta el estribo y fíjelo mediante los tornillos **B** (Fig.3). Para transformar la campana de la versión aspiradora a la versión filtrante, solicite a su vendedor los filtros al carbón activo y seguir las instrucciones de montaje.

• Versión filtrante
Instale la campana y los dos racores como indicado en el párrafo correspondiente al montaje de la campana en la versión aspiradora. Para el montaje del racor filtrante seguir las instrucciones contenidas en el juego.
Si el juego no está en dotación, pídalo a su vendedor como accesorio. Los filtros deben ser aplicados al grupo aspirante dentro de la campana, centrándolos y rotándolos 90 grados hasta el disparo de dentención (Fig.6).

USO Y MANTENIMIENTO

• Se recomienda poner en funcionamiento el aparato antes de proceder a la cocción de un alimento cualquiera. Se recomienda también, dejar funcionar el aparato durante 15 minutos después de haber finalizado la cocción para lograr una evacuación completa del aire viciado.
El buen funcionamiento de la campana depende de la realización de un correcto y constante mantenimiento; se debe prestar una atención particular al filtro antigrasa y al filtro de carbón activo.
• **El filtro antigrasa** cumple la función de retener las partículas grasas en suspensión en el aire, por lo que se puede obstruir en relación al tiempo de uso.
- Para prevenir el peligro de incendio, cada 2 meses máximo se deben lavar los filtros antigrasa a mano, usando detergentes líquidos neutros no abrasivos, o sino en el lavavajillas a baja temperatura y ciclos breves.
- Después de algunos lavados puede cambiar de color. Esto no da derecho a reclamar su sustitución.
• **Los filtros de carbón activado** sirven para depurar el aire que se vuelve a inyectar en el ambiente, con el objetivo de atenuar los olores desagradables que genera la cocción.
- Los filtros de carbón activado no regenerables deben cambiarse cada 4 meses como máximo. La saturación del carbón activado depende del uso más o menos prolongado del aparato, del tipo de cocina y de la regularidad con que se limpie el filtro antigrasa.
- Los filtros de carbón activado regenerables se deben lavar a mano, con detergentes neutros no abrasivos, o sino en lavavajillas a una temperatura máxima de 65 °C (el ciclo de lavado debe realizarse sin vajilla). Quite el agua en exceso sin dañar el filtro y quite también las partes plásticas, luego seque la colchoneta en el horno durante al menos 15 minutos a una temperatura máxima de 100 °C.
Para que el funcionamiento del filtro de carbón se mantenga eficientemente, debe repetir esta operación cada 2 meses. Deben remplazarse cada 3 años años como máximo, o bien cuando se dañe la colchoneta.
• Antes de volver a montar los filtros antigrasa y los filtros de carbón activado regenerables, se los debe secar bien.
• Limpie frecuentemente la campana, tanto interna como externamente, usando un paño humedecido con alcohol desnaturalizado o detergentes líquidos neutros no abrasivos.
• La instalación de luz se diseñó para el uso durante la cocción y no para usos prolongados de iluminación general del ambiente. Emplearla de esta forma disminuye notablemente la duración media de las lámparas.
• Si el aparato cuenta con la luz de cortesía ésta se puede usar para el uso prolongado de iluminación general del ambiente.
• **Atención:** no respetar las advertencias de limpieza de la campana y de sustitución y limpieza de los filtros comporta riesgos de incendio. Por tanto, es recomendable atenerse a las instrucciones sugeridas.

• Sustitución de las lámparas LED (Fig.7):
Si la versión del aparato es aquella con lámparas LED, para sustituirlas es necesaria la intervención de un técnico especializado.

• Sustitución de las lámparas halógenas (Fig.8):
Para sustituir las lámparas halógenas **B** quite el vidrio **C** haciendo palanca en las ranuras correspondientes.
Sustitúyalas con lámparas del mismo tipo.
Atención: no toque la bombilla con las manos sin protección.

• Sustitución de las lámparas incandescentes/alógenas (Fig.9):
Utilice solo lámparas del mismo tipo y vataje que las instaladas en el aparato.

• Mandos (Fig.10) mecánicos la simbología es la siguiente:
A = botón ILUMINACION.
B = botón OFF
C= botón PRIMERA VELOCIDAD
D = botón SEGUENDA VELOCIDAD
E = botón TERCERA VELOCIDAD.

• Mandos luminosos (Fig.11) la simbología es la siguiente:
A = botón ILUMINACION.
B = botón OFF
C= botón PRIMERA VELOCIDAD.
D = botón SEGUENDA VELOCIDAD.
E = botón TERCERA VELOCIDAD.
F = botón TIMER PARADA AUTOMáTICA 15 MINUTOS **(*)**

Si su aparato está equipado con la función velocidad **INTENSIVA**, partiendo de la TERCERA velocidad y manteniendo presionado durante 2 segundos aproximadamente el botón **E**, esta se activará por 10 minutos, luego de lo cual, regresará a la velocidad configurada anteriormente. Cuando la función se encuentra activada el LED parpadea. Para interrumpirla antes de los 10 minutos, presione nuevamente el botón **E**.
En algunos modelos se puede activar la función también con la primera y la segunda velocidad.

Presionando el botón **F** por dos segundos (con la campana apagada) se activa la función "**clean air**". Esta función enciende el motor por 10 minutos cada hora en la primera velocidad. Apenas sea activada la función, el motor parte con la 1° velocidad por un período de 10 minutos, durante los cuales deben relampagear los botones **F** y **C** contemporaneamente. Terminado este período el motor se apaga y el led del botón **F** se mantiene encendido con una luz fija por 50 minutos. En ese momento el motor reparte en la primera velocidad, los leds **F** y **C** recomienzan a relampagear por 10 minutos y se repite el ciclo. Presionando cualquier botón, a excepción de las luces, la campana inmediatamente regresa a su funcionamiento normal (ej. presionando el botón **D** se desactiva la función "**clean air**" y el motor cambia a la 2° velocidad; presionando el botón **B** la función se desactiva).

(*) La función "**TIMER PARADA AUTOMATICA**" retarda la parada de la campana, que continuará a funcionar a la velocidad seleccionada en el momento del encendido de esta función, 15 minutos.

• Saturación de los filtros antigrasa/carbón activo:
- Cuando el botón **A** centellea con una frecuencia de **2 seg.**, los filtros antigrasa deben ser lavados.
- Cuando el botón **A** centellea con una frecuencia de **0,5 seg.**, los filtros de carbón activado deben cambiarse o lavarse según su tipo.

Después que se vuelve a colocar el filtro limpio, es necesario reiniciar la memoria electrónica presionando el botón **A** durante **5 seg.** hasta que deje de centellear.

• Mandos (Fig.12):
Botón A = Enciende\apaga las luces.
Botón B = Enciende\apaga la campana. El aparato pone en marcha en la 1° velocidad. Si la campana está encendida apriete el botón 2 segundos para apagar. Si la campana está en la 1° velocidad no hay que apretar el botón para apagar. Disminuye la velocidad del motor.
Display C = Indica la velocidad del motor seleccionada y la puesta en marcha del timer.
Botón D = Enciende la campana. Aumenta la velocidad del motor. Pulsando el pulsador de la tercera velocidad se introduce la función intensiva por 10 minutos, después el aparado vuelve a funcionar a la velocidad de ejercicio al momento de la activación. Durante esta función el display relampagua.
Botón E = El Timer temporiza las funciones, al momento de la activación, por 15 minutos después de que se han apagado. El Timer se desactiva volviendo a oprimir el botón **E**. Cuando la función Timer está encendida, en el display debe relampaguear el punto decimal. No se puede activar si está funcionando la velocidad intensiva del Timer.

Si oprime el botón **E** por un par de segundos, mientras el aparato está apagado, se activa la función "**clean air**".
Que enciende el motor en la primera velocidad a 10 minutos por cada hora. Durante el funcionamiento, se debe visualizar en el display un movimiento giratorio de los segmentos periféricos. Transcurrido dicho tiempo el motor se apaga, y se visualiza la letra "**C**" fija en el display, después de 50 minutos éste arranca de nuevo por otros 10 minutos y así sucesivamente. Para regresar al funcionamiento normal apriete cualesquiera de los botones excepto el de la luz. Para desactivar la función oprima el botón **E**.

• Saturación de los filtros antigrasa/carbón activo:
- Cuando el display **C** centellea alternando la velocidad de funcionamiento con la letra **F** (por ej.: 1 y **F**), deben lavarse los filtros antigrasa.
- Cuando el display **C** centellea alternando la velocidad de funcionamiento con la letra **A** (por ej.: 1 y **A**), los filtros de carbón activo deben cambiarse o lavarse, según su tipo.

Después que ha vuelto a colocar el filtro limpio, debe resetear la memoria electrónica presionando el botón **A** durante **5 seg.** aproximadamente hasta que deja de centellear la señalación **F** o **A** del display **C**.

• Mandos mecánicos (Fig.13): a continuación se indican los símbolos:
A= tecla LUZ/ON-OFF
B= tecla OFF/PRIMERA VELOCIDAD
C= tecla SEGUNDA VELOCIDAD
D= tecla TERCERA VELOCIDAD

Si la tapa se apaga en la primera, segunda o tercera velocidad en el momento en que se vuelve a encender, esta vuelve a arrancar con la misma velocidad de funcionamiento configurada al momento del apagado.

EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS PRODUCIDOS POR EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS ADVERTENCIAS.

FRANÇAIS (F)

GÉNERALITÉS

Lire attentivement le contenu du mode d'emploi puisqu'il fournit des indications importantes concernant la sécurité d'installation, d'emploi et d'entretien. Le conserver pour d' ultérieures consultations. L'appareil a été conçu pour être utilisé dans le modèle aspirant (évacuation de l'air à l'extérieur – Fig.1B), filtrant (retour de l'air à l'intérieur – Fig.1A) ou doté d'un moteur externe (Fig.1C).

CONSEILS POUR LA SÉCURITÉ

1. Attention, lorsque dans la même pièce vous utilisez simultanément la hotte à évacuation avec un brûleur ou une cheminée alimentés par une énergie autre que l'électricité, vous pouvez créer un problème "d'inversion de flux".
Dans ce cas la hotte aspire l'air nécessaire à leur combustion. La dépression dans le local ne doit pas dépasser les 4 Pa (4x10-5 bar).
Pour un fonctionnement en toute sécurité, n'oubliez pas de prévoir une ventilation suffisante du local.Pour l'évacuation vers l'extérieur, veuillez vous référer aux dispositions en vigueur dans votre pays.

Avant de brancher la hotte au réseau de distribution électrique:
- Lire les données reportées sur la plaquette d'identification (appliquée à l'intérieur de la hotte) pour vérifier si le voltage et la puissance correspondent à ceux du réseau. Contrôler aussi si la prise est adaptée. - En cas de doutes, contacter un électricien qualifié.
- Si le câble d'alimentation est abîmé, il faut le remplacer par un autre câble ou par un ensemble, spécialement prévus, que vous pouvez commander au fabricant ou à un de ses services d'assistance technique.
- Raccorder le dispositif au secteur à l'aide d'une prise avec fusible 3A ou aux deux fils du diphasé protégés par un fusible 3A.

2. Attention!
Dans certaines circonstances les électroménagers peuvent être dangereux.
A) N'essayez pas de contrôler l'état des filtres quand la hotte est en marche.
B) Ne jamais toucher les lampes et les zones adjacentes, pendant et tout de suite après l'utilisation prolongée de l'éclairage.
C) Il est absolument interdit de flamber sous la hotte.
D)Évitez de laisser des flammes libres, elles sont dangereuses pour les filtres et pour les risques d'incendie.
E) Surveillez constamment les fritures pour éviter que l'huile surchauffée prenne feu.
F) Avant de procéder à toute opération d'entretien, coupez l'alimentation électrique de la hotte.
G)Cet appareil ne peut pas être utilisé par des enfants ou par des personnes nécessitant une surveillance.
H)Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
I) Lorsque la hotte est utilisée en présence d'appareils utilisant du gaz ou d'autres combustibles, la pièce doit être correctement ventilée.
L) Si le nettoyage n'est pas réalisé conformément aux instructions, un incendie peut se déclarer.

Cet appareil est marqué conformément à la Directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Assurez-vous que cet appareil soit mis au rebus selon la réglementation en vigueur, vous éviterez ainsi des conséquences néfastes sur l'environnement et la santé.


Le symbole appliqué sur le produit ou sur la documentation jointe rappelle que cet appareil ne doit pas être traité comme un déchet domestique mais faire l'objet d'une collecte sélective dans une déchetterie spécialisée dans le recyclage des appareils électriques et électroniques. Conformez-vous aux réglementations locales sur la collecte et l'élimination des déchets. Pour tout autre renseignement sur le traitement, la récupération et le recyclage de cet appareil, veuillez contacter le bureau concerné de votre ville, le service de collecte des déchets domestiques ou le magasin où vous avez acheté votre appareil.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

• Le montage et le branchement électrique doivent être effectués par un personnel spécialisé.
• Utiliser des gants de protection avant de procéder aux opérations de montage.

• Connexion électrique:
- L'appareil est construit en classe II, pour cela aucun cable ne doit être connecté avec la prise terre. La prise doit être accessible après l'installation de l'appareil.
Si l'appareil est équipé d'un cordon dépourvu de fiche, un interrupteur omnipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm, dimensionné à la charge et conforme aux réglementations applicables en la matière, doit être intercalé entre le secteur et l'appareil.
- La connection avec le réseau électrique doit être éxécutée comme suit:
MARRON = **L** ligne
BLEU = **N** neutre.

• La distance minimum entre la surface de support des récipients de cuisson sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte pour cuisine doit être de **65 cm** au moins. S'il doit être utilisé un tuyau de connection composé de deux ou plusieurs parties, la partie superieure doit être à l'exterieur de celle inférieure. Ne pas relier le tuyau d'échappement de la hotte à un conduit dans lequel circule de l'air chaud ou employé pour évacuer les fumées des appareils alimentés par une énergie differente de celle électrique. En vue d'une manœuvrabilité de l'appareil plus facile, avant d'exécuter les opérations de montage, déconnecter le filtre/les filtres antigraisse (Fig.5).
- S'il s'agit d'une hotte aspirante, il faudra prévoir une ouverture pour l'évacuation de l'air.

• Nous conseillons d'utiliser un tuyau d'évacuation de l'air de même diamètre que l'orifice de sortie de l'air. L'utilisation d'une réduction pourrait diminuer les performances du produit et augmenter le niveau sonore.

• Fixation murale
Exécuter les trous **A** en respectant les cotes indiquées (Fig. 2). Fixer l'appareil au mur et l'aligner dans la position horizontale avec les éléments suspendus. Cette opération terminée, fixer la hotte définitivement au moyen des 2 vis **A** (Fig. 4). En cas de différents montages utiliser des vis et des goujons à expansion adéquats au type de mur (par exemple béton armé, placoplâtre, etc.). Au cas où les vis et les goujons seraient fournis avec l'appareil, s'assurer qu'ils sont adéquats au type de paroi, où sera fixée la hotte.

• Fixation des raccords télescopiques de décoration
Prévoir l'alimentation électrique à l'intérieur de l'encombrement du raccord de décoration. Si votre appareil doit être installé dans le modèle aspirant ou doté d'un moteur externe, prévoir le trou de l'évacuation de l'air. Régler d'abord la largeur de la bride de support du raccord supérieur (Fig.3), ensuite la fixer au plafond, de manière à ce qu'elle soit sur l'axe de votre hotte au moyen des vis **A** (Fig.3), tout en respectant la distance depuis le plafond indiquée à la Fig.2. Raccorder la bride **C** au trou d'évacuation de l'air au moyen d'un tube de raccordement (Fig.4). Introduire le raccord supérieur à l'intérieur du raccord

inférieur. Fixer le raccord inférieur à la hotte au moyen des vis **B** fournies (Fig.4), retirer le raccord supérieur jusqu'à la bride et le fixer au moyen des vis **B** (Fig.3). Si on veut transformer la hotte du modèle aspirant au modèle filtrant, demander à votre revendeur les filtres au charbon actif et suivre les instructions de montage.

• Modèle filtrant
Installer la hotte et les deux raccords suivant l'indication reportée au paragraphe concernant le montage de la hotte dans le modèle aspirant. En cas de montage du raccord filtrant, se rapporter aux instructions figurant dans le jeu. Si le jeu n'est pas fourni, commandez-le à votre revendeur comme accessoire. Les filtres doivent être appliqués au groupe aspirant situé à l'intérieur de la hotte en les centrant par rapport au groupe aspirant et en les tournant de 90 degrés jusqu'au déclic d'arrêt (Fig.6).

EMPLOI ET ENTRETIEN

• Il est conseillé de mettre en service la hotte quelques minutes avant de commencer à cuisiner. De même il est conseillé de l'arrêter 15 minutes après avoir terminé la cuisson pour éliminer au maximum les odeurs et évacuer l'air vicié.
Le bon fonctionnement de la hotte est lié à la fréquence des opérations d'entretien et, plus particulièrement, à l'entretien du filtre anti-graisse et du filtre à charbon actif.
• Le filtre anti-graisse à pour rôle de retenir les particules grasses en suspension dans l'air; par conséquent, il peut se boucher en un temps qui varie en fonction de l'utilisation de l'appareil.
- Pour prévenir le danger d'incendie, chaque 2 mois au maximum, il est nécessaire de laver les filtres anti-graisse à la main en utilisant des détergents liquides neutres non abrasifs ou dans le lave-vaisselle à température basse et cycle court.
- Après plusieurs lavages, la couleur peut changer. Cela ne donne pas le droit à une requête pour leur remplacement.
• Les filtres au carbone actif servent à purifier l'air qui sera rejeté dans la pièce et à atténuer les odeurs générées par la cuisson.
- Les filtres à carbone actif non régénérables doivent être remplacés chaque 4 mois au maximum. La saturation du carbone actif dépend de l'utilisation plus où moins prolongée de l'appareil, du type de cuisine et de la régularité avec laquelle vous effectuez le nettoyage du filtre anti-graisse.
- Les filtres de carbone actif régénérables doivent être lavé à la main, avec des détergents neutres non abrasifs, ou dans le lave-vaisselle à température maximale de 65°C (le cycle de lavage doit être complet et sans plats) Enlever l'eau en excès sans abîmer le filtre, retirer les parties en plastique, faire sécher le matelas au four pendant au moins 15 minutes environ et à la température maximale de 100°C. Cette opération doit être répétée chaque 2 mois pour maintenir efficace la fonction du filtre à carbone régénérable. Ces derniers doivent être remplacés au maximum chaque 3 ans ou lorsque le matelas est endommagé.
• Avant de monter les filtres anti-graisses et les filtres à carbone actif régénérables, il est important que ceux-ci soient bien secs.
• Nettoyer fréquemment la hotte, soit à l'intérieur que à l'extérieur en utilisant un chiffon humidifié avec de l'alcool dénaturé ou des détergents liquides neutres non abrasifs.
• L'installation d'illumination est conçue pour l'utilisation pendant la cuisson et non pour l'utilisation prolongée pour illuminer la pièce. L'utilisation prolongée de l'illumination réduit considérablement la durée moyenne de la lampe.
• Si l'appareil est pourvu de lumière de courtoisie, elle peut être utilisée pour l'emploi prolongé de l'éclairage général de la pièce.
• Attention: la non-observation de ces remarques de nettoyage de la hotte et du remplacement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie. Il est donc recommandé de suivre les instructions suggérées.

• Remplacement des lampes à LED (Fig.7):
Si la version de l'appareil est avec lampes à LED, elles doivent être obligatoirement remplacées par un technicien spécialisé.

• Remplacement des lampes halogènes (Fig.8):
Pour changer les lampes halogènes **B** retirez le verre **C** en faisant levier dans les fentes prévues.
Remplacez-les par des lampes de même type.
Attention: ne touchez pas aux lampes mains nues.

• Remplacement des ampoules à incandescence/halogènes (Fig.9):
Utiliser uniquement des ampoules du même type et et puissance installées sur l'appareil.

• Commandes (Fig.10) mécaniques les symboles sont les suivants:
A = touche ECLAIRAGE
B = touche OFF
C= touche PREMIERE VITESSE
D = touche DEUXIEME VITESSE
E = touche TROISIEME VITESSE.

• Commandes Lumineux (Fig.11) le symbole sont le suivant:
A = touche ECLAIRAGE
B = touche OFF
C = touche PREMIERE VITESSE
D = touche DEUXIEME VITESSE
E = touche TROISIEME VITESSE
F = touche MINUTEUR ARRET AUTOMATIQUE 15 minutes **(*)**

Si votre appareil est équipé de la fonction vitesse **INTENSIVE**, en partant de la TROISIEME vitesse et en maintenant appuyée la touche **E** pendant environ 2 secondes, cette vitesse sera activée pendant 10 minutes après lesquelles l'appareil se remettra à la vitesse précédemment configurée.
Quand la fonction est activée, la LED clignote.
Pour interrompre cette vitesse avant les 10 minutes appuyer sur la touche **E**.
Pour certains modèles on peut même activer la fonction avec la première et la deuxième vitesse.

En appuyant sur le bouton **F** pendant 2 secondes (lorsque la hotte est allumée), la fonction «**clean air**» s'active. Cette fonction démarre le moteur pour 10 minutes par heure à la première vitesse. Dès que la fonction est activée, le moteur démarre en 1ère vitesse pour 10 minutes pendant lesquelles les boutons **F** et **C** doivent clignoter en même temps. A la fin de ce temps, le moteur s'arrête et la diode électroluminescente du bouton **F** reste allumée sans clignoter jusqu'à ce que le moteur reparte en 1ère vitesse 50 minutes plus tard. Les diodes électroluminescentes **F** et **C** recommencent à clignoter pendant 10 minutes et ainsi de suite. En appuyant sur n'importe quelle touche à l'exception des touches de lumière, la hotte retourne immédiatement à son fonctionnement normal (ex. en appuyant sur le bouton **D** la fonction «**clean air**» se désactive et le moteur passe directement à la 2ème vitesse ; en appuyant sur le bouton **B** la fonction se désactive).

(*) La fonction "**MINUTER ARRÊT AUTOMATIQUE**" retarde

l'arrêt de la hotte, qui continuera de fonctionner à la vitesse de service en cours au moment de l'activation de cette fonction, pendant 15 minutes.

• Saturation filtres Anti-graisse/Charbon actif:
- Lorsque la touche **A** clignote avec une fréquence de **2 secondes**, les filtres anti-graisse doivent être lavés.
- Lorsque la touche **A** clignote avec une fréquence de **0,5 seconde**, les filtres à charbon actif doivent être remplacés ou nettoyés selon le type de filtre.

Lorsque les filtres nettoyés sont remis en place, réinitialisation la mémoire électronique en appuyant sur la touche **A** pendant environ **5 secondes** jusqu'à ce qu'elle arrête de clignoter.

• Commandes (Fig.12):
Touche A = Allume/éteint les lumières.
Touche B = Allume/éteint la hotte. l'appareil s'allume à la 1° vitesse. si la hotte est allumée, appuyer sur la touche pendant 2 sec. pour éteindre. Si la hotte se trouve à la 1° vitesse, il n'est pas nécessaire de tenir la touche appuyée pour éteintre. Diminue la vitesse du moteur.
Display C = Indique la vitesse du moteur sélectionnée et l'activation du timer.
Touche D = Allume la hotte. Augmente la vitesse du moteur. En pressant la touche de la 3ème vitesse la fonction intensive s'active pendant 10', puis l'appereil recommance à fonctionner à la vitesse d'exercice au moment de la première activation. Pendant cette fonction le display clignote.
Touche E = Au moment de l'activation le Minuteur temporise les fonctions pendant 15 minutes, après quoi ces dernières s'éteignent. En pressant la touche **E**, le Minuteur se désactive. Quand la fonction Minuteur est active, le point décimal doit clignoter sur l'écran. Si la vitesse intensive est en fonction, le Minuteur ne peut être activé.

En pressant la touche **E** pendant 2 secondes, quand l'appareil est éteint, la fonction "**clean air**" s'active. Cette dernière met en marche le moteur chaque heure pendant 10 minutes à la première vitesse. Durant le fonctionnement l'écran doit visualiser un mouvement rotatif des segments périphériques. Après quoi le moteur s'éteint et l'écran doit visualiser la lettre "**C**" fixe, jusqu'à ce qu'après 50 autres minutes, le moteur reparte pendant 10 minutes supplémentaires et ainsi de suite. Pour retourner au fonctionnement normal presser n'importe quelle touche sauf celle de l'éclairage. Pour désactiver la fonction presser la touche "**E**".

• Saturation filtres anti-gras/charbon actif:
- Quand l'afficheur **C** clignote et visualise alternativement la vitesse de fonctionnement et la lettre **F** (1 et **F** par ex.) il est temps de laver les filtres anti-gras.
- Quand l'écran **C** clignote et visualise alternativement la vitesse de fonctionnement et la lettre **A** (1 et **A** par ex.) les filtres à charbon actif doivent être remplacés ou nettoyés selon le type de filtre.

Après avoir remis le filtre propre à sa place, procéder à une remise à zéro de la mémoire électronique en appuyant **5 secondes** de suite sur la touche **A** jusqu'à ce que **F** ou **A** cesse de clignoter sur l'afficheur **C**.

• Commandes mécaniques (Fig.13): les symboles sont indiqués ci-dessous:
A= touche ECLAIRAGE / ON-OFF
B= touche OFF / PREMIERE VITESSE
C= touche DEUXIEME VITESSE
D = touche TROISIEME VITESSE

Si la hotte est éteinte en première, deuxième ou troisième vitesse, au moment où elle est rallumée, elle redémarre avec la même vitesse de fonction configurée au moment de l'arrêt.

NOUS DECLINOS TOUTE RESPONSABILI TE POUR LES EVENTUELS DÉGATS PROVOQUÉS PAR L'INOBSERVATION DES SUSDITES INSTRUCTIONS.

ENGLISH GB

GENERAL

Carefully read the following important information regarding installation safety and maintenance. Keep this information booklet accessible for further consultations. The appliance has been designed for use in the ducting version (air exhaust to the outside – Fig.1B), filtering version (air circulation on the inside – Fig.1A) or with external motor (Fig.1C).

SAFETY PRECAUTION

1. Take care when the cooker hood is operating simultaneously with an open fireplace or burner that depend on the air in the environment and are supplied by other than electrical energy, as the cooker hood removes the air from the environment which a burner or fireplace need for combustion. The negative pressure in the environment must not exceed 4Pa (4x10-5 bar). Provide adequate ventilation in the environment for a safe operation of the cooker hood.Follow the local laws applicable for external air evacuation.

Before connecting the model to the electricity network:
- Control the data plate (positioned inside the appliance) to ascertain that the voltage and power correspond to the network and the socket is suitable. If in doubt ask a qualified electrician.
- If the power supply cable is damaged, it must be replaced with another cable or a special assembly, which may be obtained direct from the manufacturer or from the Technical Assistance Centre.
- This device must be connected to the mains supply through either a plug fused 3A or hardwired to a 2 phase spur protected by 3A fuse.

2. Warning!
In certain circumstances electrical appliances may be a danger hazard.
A) Do not check the status of the filters while the cooker hood is operating.
B) Do not touch bulbs or adjacent areas, during or straight after prolonged use of the lighting installation.
C) Flambè cooking is prohibited underneath the cooker hood.
D) Avoid free flame, as it is damaging for the filters and a fire hazard.
E) Constantly check food frying to avoid that the overheated oil may become a fire hazard.
F) Disconnect the electrical plug prior to any maintenance.
G) This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
H) Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance
I) There shall be adequate ventilation of the room when the rangehood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels.
L) There is a risk of fire if cleaning is not carried out in ac-

cordance with the instructions.

This appliance conforms to the European Directive EC/2002/96, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By making sure that this appliance is disposed of in a suitable manner, the user is helping to prevent potential damage to the environment or to public health.

The symbol on the product or on the accompanying paperwork indicates that the appliance should not be treated as domestic waste, but should be delivered to a suitable electric and electronic appliance recycling collection point. Follow local guidelines when disposing of waste. For more information on the treatment, re-use and recycling of this product, please contact your local authority, domestic waste collection service or the shop where the appliance was purchased.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

• Assembly and electrical connections must be carried out by specialised personnel.
• Wear protective gloves before proceeding with the installation.

• Electric Connection:
- The appliance has been manufactured as a class II, therefore no earth cable is necessary. The plug must be easily accessible after the installation of the appliance. If the appliance is equipped with power cord without plug, a suitably dimensioned omnipolar switch with 3 mm minimum opening between contacts must be fitted between the appliance and the electricity supply in compliance with the load and current regulations.
- The connection to the mains is carried out as follows:

BROWN = **L** line
BLUE = **N** neutral.

• The minimum distance between the support surfaces of the cooking pots on the cooker top and the lowest part of the cooker hood must be at least **65 cm**. If a connection tube composed of two parts is used, the upper part must be placed outside the lower part. Do not connect the cooker hood exhaust to the same conductor used to circulate hot air or for evacuating fumes from other appliances generated by other than an electrical source. Before proceeding with the assembly operations, remove the anti-grease filter(s) (Fig.5) so that the unit is easier to handle.
- In the case of assembly of the appliance in the suction version prepare the hole for evacuation of the air.

• We recommend the use of an air exhaust tube which has the same diameter as the air exhaust outlet hole. If a pipe with a smaller diameter is used, the efficiency of the product may be reduced and its operation may become noisier.

• Fixing to the wall
Drill the holes **A** respecting the distances indicated (Fig.2). Fix the appliance to the wall and align it in horizontal position to the wall units. When the appliance has been adjusted, definitely fix the hood using the screws **A** (Fig.4). For the various installations use screws and screw anchors suited to the type of wall (e.g. reinforced concrete, plasterboard, etc.). If the screws and screw anchors are provided with the product, check that they are suitable for the type of wall on which the hood is to be fixed.

• Fixing the decorative telescopic flue
Arrange the electrical power supply within the dimensions of the decorative flue. If your appliance is to be installed in the ducting version or in the version with external motor, prepare the air exhaust opening. Adjust the width of the support bracket of the upper flue (Fig.3). Then fix it to the ceiling using the screws **A** (Fig.3) in such a way that it is in line with your hood and respecting the distance from the ceiling indicated in Fig.2. Connect the flange **C** to the air exhaust hole using a connection pipe (Fig.4). Insert the upper flue into the lower flue. Fix the lower flue to the hood using the screws **B** provided (Fig.4), extract the upper flue up to the bracket and fix it with the screws **B** (Fig.3). To transform the hood from a ducting version into a filtering version, ask your dealer for the charcoal filters and follow the installation instructions.

• Filtering version
Install the hood and the two flues as described in the paragraph for installation of the hood in ducting version. To assemble the filtering flue refer to the instructions contained in the kit. If the kit is not provided, order it from your dealer as accessory. The filters must be applied to the suction unit positioned inside the hood. They must be centred by turning them 90 degrees until the stop catch is tripped (Fig.6).

USE AND MAINTENANCE

• We recommend that the cooker hood is switched on before any food is cooked. We also recommend that the appliance is left running for 15 minutes after the food is cooked, in order to thoroughly eliminate all contaminated air.
The effective performance of the cooker hood depends on constant maintenance; the anti-grease filter and the active carbon filter both require special attention.
• The anti-grease filter is responsible retaining the grease particles suspended in the air, therefore it is subject to clogging with variable frequency according to the use of the appliance.
- To prevent the danger of possible fires, at least every 2 months one must wash the anti-grease filters by hand using non-abrasive neutral liquid detergents or in the dishwasher at low temperatures and on short cycles.
- After a few washes, colour alterations may occur. This does not give the right to claim their replacement.

• The active carbon filters are used to purify the air that is sent back into the room and its function s to mitigate the unpleasant odours produced by cooking.
- The non-regenerable active carbon filters must be replaced at least every 4 months. The saturation of the active charcoal depends on the more or less prolonged use of the appliance, on the type of kitchen and on the frequency with which anti-grease filter is cleaned.
- Regenerable active charcoal filters must be washed by hand, with non abrasive neutral detergents, or in the dishwasher at a maximum temperature of 65°C (the washing cycle must be complete without dishware). Remove excess water without damaging the filter, remove the plastic parts, and let the mat dry in the oven for at least 15 minutes approximately at a maximum temperature of 100°C. To keep the regenerable charcoal filter functioning efficient this operation must be repeated every 2 months. These must be replaced at least every 3 years or when the mat is damaged.

• Before remounting the anti-grease filters and the regenerable active charcoal filters it is important that they are completely dry.
• Clean the hood frequently, both internally and externally, using a cloth dampened with denatured alcohol or neutral liquid detergents that are <u>non</u> abrasive.
• The lighting .system is designed for use during cooking and not for the prolonged general lighting of the room. The prolonged use of the lighting system significantly decreases

the average duration of the bulbs.

• If the appliance is equipped with courtesy lights it is possible to use them for general room lighting for a prolonged amount of time.

• **Attention:** the non compliance with the hood cleaning warnings and with the replacement and cleaning of the filters entails risk of fires. One therefore recommends keeping to the suggested instructions.

• Replacing LED lamps (Fig.7):
If the appliance version is with LED lamps, the intervention of a specialised technician is necessary to replace them.

• Replacing halogen light bulbs (Fig.8):
To replace the halogen light bulbs **B**, remove the glass pane **C** using a lever action on the relevant cracks.
Replace the bulbs with new ones of the same type.
Caution: do not touch the light bulb with bare hands.

• Replacing the halogen/incandescent lamps (Fig.9):
Only use lamps of the same type and wattage installed on the device.

• Commands (Fig.10) mechanical the key symbols are explained below:
A = LIGHT
B = OFF
C= SPEED I
D = SPEED II
E = SPEED III.

• Commands luminous (Fig.11) the key symbols are explained below:
A = LIGHT
B = OFF
C= SPEED I
D = SPEED II
E = SPEED III
F = AUTOMATIC STOP TIMER - 15 minutes **(*)**

If your appliance has the **INTENSIVE** speed function, from speed THREE, press key **E** for 2 seconds and it will be activated for 10 minutes after which it will return to the previously set speed. When the function is active the LED flashes.
To interrupt it before the 10 minutes have elapsed, press key **E** again. Some models allow activating this function even with speed one and two.

By pressing key **F** for two seconds (with the hood switched off) the "**clean air**" function is activated. This function switches the appliance on for ten minutes every hour at the first speed. As soon as this function is activated the motor starts up at the first speed for ten minutes. During this time key **F** and key **C** must flash at the same time. After ten minutes the motor switches off and the LED of key **F** remains switched on with a fixed light until the motor starts up again at the first speed after fifty minutes and keys **F** and **C** start to flash again for ten minutes and so on. By pressing any key for the exclusion of the hood light the hood will return immediately to its normal functioning (e.g. if key **D** is pressed the "**clean air**" function is deactivated and the motor moves to the 2nd speed straight away. By pressing key **B** the function is deactivated).

(*) The "**AUTOMATIC STOP TIMER**" delays stopping of the hood, which will continue functioning for 15 minutes at the operating speed set at the time this function is activated.

• Anti-grease/active charcoal filters saturation:
- When the **A** key flashes with a **2 second** frequency the anti-grease filters must be washed.
- When the **A** key flashes with a **0.5 second** frequency the active carbon filters must be replaced or washed depending on the type of filter.

Once the clean filter has been put back one must reset the electronic memory by pressing the **A** key for approximately **5 seconds** until it stops flashing.

• Commands (Fig.12):
Push-button A = On/off lights switch.
Push-button B = On/off cooker hood switch. The appliance switches on at speed level 1, If the cooker hood is on depress the push-button for 2 sec. to switch off the cooker hood. If the cooker hood is at speed level 1 it will not be necessary to depress the push-button to switch the cooker hood off. Decreases the motor speed.
Display C = Indicates the motor speed level selected and activates the timer.
Push-button D = Switches on the cooker hood. Increases the motor speed. Touching the key at 3rd speed, the intensive function runs for 10', then the appliance go back to work at the original speed. During this function the display blinks.
Key E = The Timer times the functions on activation for 15 minutes, after which they are switched off. The Timer is deactivated by re-pressing **Key E**. When the Timer is activated the decimal point must flash on the display. The Timer cannot be activated if the intensive speed is functioning.

The "**clean air**" function is activated by pressing key **E** for 2 seconds when the appliance is switched off. This switches the motor on for 10 minutes every hour at the first speed. During functioning a rotary movement of the peripheral segments must be visualised on the display. When this time has passed the motor switches off and the fixed letter "**C**" must be visualised on the display until the motor re-starts after 50 minutes for another 10 minutes and so on. Press any key apart from the light keys to return to normal functioning. Press key **E** to deactivate the function.

• Active carbon/grease filter saturation:
- When display item **C** flashes, at a speed where it alternates with the letter **F** (e.g. 1 and **F**), the grease filters must be washed.
- When display item **C** flashes, at a speed where it alternates with the letter **A** (e.g. 1 and **A**), the active carbon filters must be replaced or washed depending on the type of filter.

After the clean filter has been positioned correctly, the electronic memory must be reset by pressing button **A** for approximately **5 seconds**, until the indication **F** or **A** shown on the display **C** stops flashing.

• Mechanical controls (Fig.13): the symbols are as follows:
A= LIGHT / ON-OFF key
B= OFF /FIRST SPEED key
C= SECOND SPEED key
D = THIRD SPEED key

If the hood is shut off at first, second or third speed, when it is turned back on, it will start at the same speed it was in when switched off.

THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR EVENTUAL DAMAGES CAUSED BY BREACHING THE ABOVE WARNINGS.

NEDERLANDS NL

ALGEMEEN

Lees aandachtig de inhoud van deze handleiding. Hierin staan belangrijke aanwijzingen voor een veilige installatie, gebruik en onderhoud. Bewaar de handleiding om die later te kunnen raadplegen. Het toestel werd ontworpen in een versie voor afzuiging (evacuatie van de lucht naar buiten - Afb.1B) en voor filtering (recirculatie van de lucht binnen - Afb.1A) of met externe motor (Afb.1C).

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1. Opletten indien tegelijkertijd een afzuigkap en een brander of haard functioneren die afhankelijk zijn van de omgevingslucht en gevoed worden door een andere energiebron dan de elektrische energie. De afzuigkap kan de lucht die de brander of haard nodig heeft voor de verbranding aan de omgeving onttrekken. De negatieve druk in de omgeving mag niet boven de 4 Pa (4x10-5 bar) liggen. Voor een veilige werking dient u te zorgen voor een goede ventilatie van de ruimte. Voor de afvoer naar buiten moet u zich houden aan de geldende voorschriften die van toepassing zijn in uw land.

Voordat u het model op het elektriciteitsnet aansluit:
- Controleer op het gegevensplaatje (aan de binnenkant van het apparaat) of de spanning en het vermogen overeenkomen met die van het net, en of de stekker geschikt is voor de aansluiting. Neem in geval van twijfel contact op met een gekwalificeerde elektricien.
- Als de voedingskabel beschadigd is dient deze te worden vervangen door een andere kabel of een speciale kabelcombinatie, beschikbaar bij de fabrikant of de technische servicedienst.
- Verbind het mechanisme aan de voeding m.b.v. en stekker met zekering 3A of aan de twee draden van de tweefase beschermd met een 3A zekering.

2. Attentie!
In bepaalde omstandigheden kunnen huishoudelijke apparaten gevaarlijk zijn.
A) Probeer niet om de filters te controleren terwijl de afzuigkap werkt.
B) Raak de lampen en de zones vlakbij niet aan als de verlichting lang aan is of kort daarna.
C) Het is verboden om eten met open vlam te bereiden onder de kap.
D) Voorkom open vlammen, deze zijn schadelijk voor de filters en brandgevaarlijk.
E) Controleer voortdurend gebakken waren om te voorkomen dat hete olie vlam vat.
F) Voor elke willekeurige onderhoudsbeurt moet men de elektrische energie afschakelen.
G) Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door kinderen of andere personen die toezicht nodig hebben.
H)Controleer dat kinderen niet met het apparaat spelen.
I) Als de afzuigkap tegelijk met andere apparaten wordt gebruikt die gas of andere brandstoffen verbranden, moet het vertrek goed worden geventileerd.
L) Als de reinigingswerkzaamheden niet worden uitgevoerd zoals aangegeven in de handleiding loopt u het risico dat er brand uitbreekt.

Dit apparaat is voorzien van het keurmerk Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), zoals vastgesteld door de Europese Norm 2002/96/EC. Door te zorgen dat de afvalverwijdering van dit product correct wordt uitgevoerd, werkt de gebruiker mee aan het voorkomen van potentiële negatieve consequenties voor omgeving en gezondheid.


Het symbool op het product of op het bijgeleverde documentatiemateriaal geeft aan dat het niet moet worden behandeld als normaal huisvuil, maar dat het moet worden ingeleverd bij een speciaal verzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur. De afvalverwijdering moet plaatsvinden in het respect van de gemeentelijke normen. Voor meer informatie over het onderhoud en het recyclen van dit product kunt u contact opnemen met uw gemeente, de locale reinigingsdienst, of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

INSTALLATIE INSTRUCTIES

• De werkzaamheden m.b.t de montage en de elektrische aansluiting dienen verricht te worden door gespecialiseerd personeel.
• Gebruik beschermende handschoenen alvorens met de montagewerkzaamheden te beginnen.

• Elektrische aansluiting:
Het apparaat is gemaakt in klasse II (dubbel geïsoleerd), het snoer hoeft derhalve niet op een geaard stopcontact aangesloten te worden. De stekker moet na de installatie van het apparaat gemakkelijk toegankelijk zijn. In het geval dat het apparaat een kabel zonder stekker heeft, moet men deze op het electrische net aansluiten met een schakelaar tussen apparaat en net, waarvan alle polen onderbroken worden; de minimale opening tussen de contacten moet 3 mm zijn en de schakelaar moet gedimensioneerd zijn voor de belasting en voldoen aan de van kracht zijnde normen.
De aansluiting op het elektriciteitsnet moet als volgt uitgevoerd worden:
BRUIN = **L** fase
BLAUW = **N** nulleiding.

• De minimumafstand tussen het oppervlak dat de pannen op het fornuis ondersteunt en de onderkant van de afzuigkap moet minstens **65 cm** bedragen Indien een verbindingsbuis bestaande uit twee of meer delen gebruikt wordt, dan moet het bovenste gedeelte aan de buitenkant van het onderste gedeelte zitten. Sluit de afvoer van de afzuigkap niet aan op een leiding waardoor warme lucht circuleert of die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die door een andere energiebron dan elektrische energie gevoed worden. Voordat u verder gaat met de montage dient u, om het apparaat makkelijker te kunnen verplaatsen, de anti-vetfilter(s) te verwijderen (Afb.5).
- Bij montage van het apparaat in de afzuigversie dient u voor een gat voor de luchtafvoer te zorgen.

• We raden u aan een luchtafvoerbuis te gebruiken met eenzelfde diameter als die van de luchtafvoeropening. Het gebruik van een reduceerelement zou de prestaties van het product kunnen beperken en het lawaai kunnen doen toenemen.

• Bevestiging aan de muur
Maak de gaten **A** en neem daarbij de aangegeven maten in acht (Afb. 2). Bevestig het apparaat aan de muur op één horizontale lijn met de keukenkastjes. Na de instelling bevestigt u de kap definitief met de 2 schroeven **A** (Afb.4). Voor de verschillende montages maakt u gebruik van geschikte

schroeven en expansiepluggen afhankelijk van het type muur (bv. gewapend beton, gipsplaat, enz.). Mochten de schroeven en de pluggen bij het product geleverd zijn, dan dient u te controleren of ze geschikt zijn voor het type muur waaraan de kap bevestigd wordt.

• Bevestiging van de decoratieve telescoopverbindingen
Zorg ervoor dat de elektrische voeding zich in de ruimte bevindt die door de decoratieve verbinding in beslag genomen wordt. Indien de afzuigversie of de versie met externe motor geïnstalleerd moet worden, dan maakt u een gat voor de luchtafvoer. Regel de breedte van de steunbeugel van het bovenste verbindingsstuk (Afb.3). Vervolgens bevestigt u deze met de schroeven **A** (Afb.3) zo aan het plafond dat het in lijn staat met uw kap. Neem hierbij de afstand vanaf het plafond in acht die aangegeven wordt in Afb. 2. Bevestig, met behulp van een verbindingsbuis, flens **C** op het gat van de luchtafvoer (Afb.4). Plaats het bovenste verbindingsstuk in het onderste. Bevestig het onderste verbindingsstuk met de bijgeleverde schroeven **B** (Afb.4) aan de kap, trek het bovenste verbindingsstuk naar buiten tot aan de beugel en zet het vast met de schroeven **B** (Afb.3). Om de afzuigversie in de filterversie te veranderen dient u uw verkoper om de actieve koolstoffilters te vragen en de montageinstructies te volgen.

• Filterversie
Installeer de kap en de twee verbindingsstukken zoals beschreven wordt in de paragraaf over de montage van de afzuigversie van de kap. Voor de montage van het verbindingsstuk van de filter dient u de instructies te raadplegen die zich in de kit bevinden. Indien geen kit bijgeleverd is, dient u deze als accessoire bij uw verkoper te bestellen.De filters moeten op de afzuiggroep aangebracht worden, aan de binnenkant van de kap, en daarop gecentreerd worden door ze 90 graden te draaien tot ze vastklikken (Afb.6).

GEBRUIK EN ONDERHOUD

• We raden aan het apparaat aan te zetten voordat u met de bereiding begint van elke willekeurige maaltijd. We raden u aan het apparaat 15 minuten aan te laten nadat het eten bereid is, voor een optimale luchtverversing.
De goede werking van de afzuigkap hangt af van een regelmatig en correct onderhoud; in het bijzonder moet men aandacht besteden aan het vetfilter en aan het filter met actieve koolstof.
• **De vetfilter** heeft als doel de vetdeeltjes die in de lucht hangen tegen te houden, bijgevolg is deze filter onderhevig aan verstoppen na een bepaalde tijd, afhankelijk van het gebruik van het apparaat.
- Om brandgevaar te voorkomen, moeten de vetfilters hoogstens iedere 2 maanden met de hand gewassen worden met neutrale vloeibare reinigingsmiddelen die niet schuren ofwel in de vaatwasser op lage temperatuur met korte cycli.
- Na enkele wasbeurten kunnen er kleurveranderingen optreden. Dit feit geeft u geen recht op een klacht voor eventuele vervanging.
• **De actieve koolstoffilters** dienen om de lucht te zuiveren die in het milieu wordt uitgestoten, en heeft als functie de onaangename geuren die bij het koken vrijkomen op te vangen.
- De actieve koolstoffilters die niet regenereerbaar zijn, moeten hoogstens iedere 4 maanden worden vervangen. De verzadiging van de actieve koolstof hangt af van een min of meer langdurig gebruik van het apparaat, van het type keuken en van de regelmaat waarmee de schoonmaak van de vetfilter wordt uitgevoerd.
- De regenereerbare actieve koolstoffilters moeten met de hand worden gewassen met neutrale detergenten die niet schuren, of in de vaatwasser bij een maximumtemperatuur van 65°C (de wascyclus moet gebeuren zonder vaat). Neem het overtollige water weg zonder de filter te beschadigen, verwijder de plastic delen en laat het matrasje in de oven drogen gedurende minstens 15 minuten bij een maximumtemperatuur van 100°C. Om de werking van de regenereerbare koolstoffilter efficiënt te houden, moet deze handeling iedere 2 maanden worden herhaald. Ze moeten worden vervangen na hoogstens 3 jaar ofwel wanneer het matrasje beschadigd geraakt is.
• Het is belangrijk dat de vetfilters en de regenereerbare actieve koolstoffilters goed droog zijn vooraleer ze opnieuw te monteren.
• Maak de kap zowel van binnen als van buiten regelmatig schoon met behulp van een doek gedrenkt in gedenatureerde alcohol of neutrale vloeibare schoonmaakmiddelen die **niet** schuren.
• De verlichtingsinstallatie is ontworpen voor het gebruik tijdens het koken en niet voor langdurig gebruik als algemene verlichting van het vertrek. Langdurig gebruik van de verlichting vermindert gevoelig de gemiddelde levensduur van de lampen.
• Als het apparaat uitgerust is met de serviceverlichting dan kan deze gebruikt worden voor langdurig gebruik van de algemene verlichting van het vertrek.
• **Attentie:** het niet naleven van de waarschuwingen voor schoonmaak van de kap en de vervanging en schoonmaak van de filters brengt brandgevaar met zich mee. Het is daarom aangeraden om zich te houden aan de voorgestelde instructies.

• Vervanging van de LED-lampen (Afb.7):
Als de versie van het apparaat met LED-lampen is, dan is voor de vervanging daarvan de tussenkomst van een gespecialiseerd technicus nodig.

• Vervanging van de halogeenlampen (Afb.8):
Om de halogeenlampen **B** te vervangen moet men het glaasje **C** verwijderen door een voorwerp als hefboom in de daarvoor bestemde spleten te steken.
Vervang met lampen van hetzelfde type.
Opgelet: raak de lampen niet met de blote handen aan.

• Vervanging van de gloei-/halogeenlampen (Afb.9):
Gebruik alleen lampen van hetzelfde type en vermogen op het apparaat.

• **Kontroller (Afb.10) mekaniske** zijn de symbolen hieronder weergegeven:
A = knop LICHT
B = knop UIT
C= knop EERSTE SNELHEID
D = knop TWEEDW DERDE SNELHEID
E = knop DERDE SNELHEID.

• **Kontroller Med iys (Afb.11)** zijn de symbolen hieronder weergegeven:
A = knop LICHT
B = knop UIT
C = knop EERSTE SNELHEID
D = knop TWEEDW DERDE SNELHEID
E = knop DERDE SNELHEID
F = knop TIMER AUTOMATISCHE ONDERBREKING na 15 minuten **(*)**

Als uw apparaat uitgerust is met de **INTENSIEVE** snelheidsfunctie en u vanuit de DERDE snelheid van start gaat en toets **E** circa 2 seconden ingedrukt houdt, dan zal deze functie gedurende

10 minuten geactiveerd worden waarna teruggekeerd wordt naar de eerder ingestelde snelheid. Wanneer de functie actief is, knippert het LED. Om te onderbreken vóór 10 minuten verstreken zijn, druk opnieuw op de toets **E**. Voor sommige modellen kan men de functie ook met de eerste en tweede snelheid activeren.

Door 2 seconden op toets **F** te drukken (met uitgeschakelde kap) wordt de functie "**clean air**" geactiveerd. Deze functie schakelt om het uur de motor 10 minuten in bij de eerste snelheid. Zodra de functie geactiveerd wordt start de motor bij de 1e snelheid, gedurende 10 minuten. Tijdens deze tijd moeten de toetsen **F** en **C** tegelijkertijd knipperen. Na het verstrijken van deze tijd gaat de motor uit en blijft de led van toets **F** permanent branden tot na 50 minuten de motor opnieuw van start gaat bij de eerste snelheid en de leds van de toetsen **F** en **C** weer gedurende 10 minuten knipperen, enz. Door op ongeacht welke toets te drukken, met uitzondering van de lichten, keert de kap onmiddellijk terug naar de gewone werking (drukt u bijvoorbeeld op toets D dan wordt de functie "**clean air**" gedeactiveerd en gaat de motor onmiddellijk over naar de 2de snelheid. Drukt u op toets **B** dan wordt de functie gedeactiveerd).

(*) De knop "**TIMER/AUTOMATISCHE ONDERBREKING**" zorgt ervoor dat de afzuigkap niet meteen stopt, deze zal voor 15 minuten blijven functioneren, op dezelfde snelheidsstand waarop de kap ingesteld stond.

• Verzadiging vetfilters/actieve koolstoffilters:
- Wanneer de toets **A** knippert met een frequentie van **2 sec.**, moeten de vetfilters worden gewassen.
- Wanneer de toets **A** knippert met een frequentie van **0,5 sec.**, moeten de actieve koolfilters worden vervangen of gewassen, naargelang het type filter.

Eenmaal de schone filter terug is aangebracht, moet het elektronische geheugen worden gereset door gedurende **5 sec.** op de toets **A** te drukken tot die niet langer knippert.

• Kontroller (Afb.12):
Knop A = Voor het aan- en uitschakelen van de lichten.
Knop B = Voor het aan- en uitschakelen van de wasemkap. Het apparaat wordt aangeschakeld op de 1ste snelheid. Als de kap aan is druk 2 sec. lang op de knop om deze uit te schakelen. Als de kap op de 1ste snelheid aangeschakeld is, is het niet nodig de knop ingedrukt te houden om de kap uit te schakelen. Vermindert de snelheid van de motor.
Display C = Geeft de geselecteerde motorsnelheid en de inschakeling van de timer aan.
Knop D = Voor het inschakelen van de afzuigkap. Met deze knop kan een hogere stand gekozen worden. Wanneer deze knop bediend wordt terwijl de afzuigkap in stand 3 staat, wordt de intensiefstand ingesteld. Dit houdt in dat de afzuigkap gedurende 10 minuten op vol vermogen zal werken, waarna hij automatisch terugkeert naar stand 3. Tijdens deze functie knippert het display **C**.
Toets E = Door de Timer in te schakelen worden de gekozen functies 15 minuten lang geactiveerd, waarna ze worden uitgeschakeld. Door weer op de toets **E** te drukken wordt de Timer uitgeschakeld. Als de Timer functie actief is zal op het display het decimale punt knipperen. De Timer kan niet worden ingeschakeld als de functie intensieve snelheid is geactiveerd.

Als, wanneer het apparaat uit is, de toets **E** 2 seconden lang wordt ingedrukt, wordt de functie "**clean air**" geactiveerd. Deze functie schakelt de motor elk uur 10 minuten lang op de eerste snelheid in.Als deze functie is geactiveerd zullen de zijgedeeltes op het display een draaiende beweging maken. Zodra deze tijd is verstreken gaat de motor uit en verschijnt op het display de letter "**C**" totdat, na weer 50 minuten, de motor opnieuw voor 10 minuten gaat draaien, enzovoort.
Om terug te keren naar de normale werking drukt men op een willekeurige toets, behalve op de toets van de lichten.
Druk op de toets **E** om de functie te deactiveren.

• Vetfilters/koolstoffilters verzadigd:
- Als het display **C** knippert en de ventilatiesnelheid wordt afgewisseld met de letter **F** (bv. 1 en **F**) dienen de vetfilters te worden g ereinigd.
- Als het display **C** knippert en de ventilatiesnelheid wordt afgewisseld met de letter **A** (bv. 1 en **A**) moeten de actieve koolfilters worden vervangen of gewassen, naargelang het type filter.

Als het schone filter weer op zijn plaats zit dient u een reset uit te voeren van het elektronische geheugen door circa **5 seconden** op de toets **A** te drukken, totdat de tekens **F** of **A** op het display **C** stoppen met knipperen.

• Mechanische commando's (Fig.13): de gebruikte symbolen zijn als volgt:
A= toets LICHT / ON-OFF
B= toets OFF / EERSTE SNELHEID
C= toets TWEEDE SNELHEID
D = toets DERDE SNELHEID

Als de kap in eerste, tweede of derde snelheid wordt uitgeschakeld, zal die op dezelfde werkingssnelheid herstarten zoals ingesteld op het moment van de uitschakeling wanneer de kap weer wordt ingeschakeld.

DE FABRIKANT IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR SCHADE DIE VOORTVLOEIT UIT HET NIET IN ACHT NEMEN VAN DE BOVENSTAANDE VOORSCHRIFTEN.

PORTUGUÊS (P)

GENERALIDADES

Ler cuidadosamente o conteúdo do presente manual já que este fornece indicações importantes referentes à segurança de instalação, de uso e de manutenção. Conservar o manual para qualquer ulterior consulta. O aparelho foi projectado para utilização em versão aspirante (evacuação de ar para o exterior - Fig.1B), filtrante (circulação de ar no interior - Fig.1A) ou com motor exterior (Fig.1C).

ADVERTÊNCIAS PARA A SEGURANÇA

1. Prestar atenção se estão funcionando contemporaneamente uma coifa aspirante e um queimador ou um fogão dependentes do ar ambiente e alimentados por uma energia que não a elétrica, já que a coifa, aspirando, tira do ambiente o ar que o queimador ou o fogão necesitam para a combustão.
A pressão negativa no local não deve ser superior a 4 Pa (4x10-5 bar). Para um funcionamento seguro, providenciar uma oportuna ventilação do local. Para a evacuação externa, ater-se às disposições vigentes no seu País.

Antes de ligar o modelo à rede eléctrica:
- Controle a placa dos dados (posta no interior do aparelho) para verificar que a tensão e a potência correspondam às da rede e que a tomada seja apropriada. Em caso de dúvidas

interpele um electricista qualificado.
-Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído por um cabo ou um conjunto especiais fornecidos pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica.
-Ligar o dispositivo à rede de alimentação através de uma ficha com fusível 3A ou aos dois fios da bifásica protegidos por um fusível 3A.

2. Atenção!
Em determinadas circunstâncias, os electrodomésticos podem ser perigosos.
A) Não procure controlar os filtros com o exaustor em funcionamento.
B) Não toque as lâmpadas e as áreas adjacentes, durante e logo pós o uso prolongado da instalação de iluminação.
C) É proibido cozinhar alimentos flambé sob o exaustor.
D) Evite a chama livre, porque é danosa para os filtros e perigosa para os incêndios.
E) Controle constantemente os alimentos fritos para evitar que o óleo aquecido pegue fogo.
F) Antes de efectuar qualquer manutenção, desligue o exaustor da rede eléctrica.
G) Este aparelho não é destinado ao uso por parte de crianças ou pessoas que precisem de supervisão.
H) Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
I) Quando o exaustor for utilizado contemporaneamente a aparelhos que queimam gás ou outros combustíveis, o local deverá ser adequadamente ventilado.
L) Se as operações de limpeza não forem efectuadas no respeito das instruções, existe o risco de incêndio.

Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva Europeia 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assegurar-se que este aparelho seja eliminado de maneira certa, o utilizador contribui a prevenir as consequências potenciais negativas para o meio ambiente e a saúde.


O símbolo no aparelho ou na documentação de acompanhamento indica que o mesmo não deve ser tratado como resíduo doméstico, mas deve ser levado a um ponto de colecta idóneo para reciclar equipamento eléctrico e electrónico. Para eliminá-lo obedecer os regulamentos locais sobre a eliminação de resíduos. Para maiores informações sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste aparelho, contactar o serviço local encarregado pela colecta de resíduos domésticos ou a loja onde o mesmo foi comprado.

ISTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

• As operações de montagem e ligação eléctrica devem ser efectuadas por pessoal especializado.
• Utilizar luvas de proteção antes de efetuar as operações de montagem.

• Conexão elétrica:
-O aparelho é construído em classe II, portanto nenhum cabo deve ser ligado à tomada de terra. A ficha deve ser facilmente acessível após a instalação do aparelho. No caso em que o aparelho não disponha de cabo sem ficha, para ligá-lo à rede eléctrica será necessário interpor um interruptor omnipolar com abertura mínima de 3 mm entre os contactos, dimensionado para a carga e que atenda aos regulamentos em vigor.
-A ligação à rede elétrica deve ser feito como segue:
MARROM = **L** linha
AZUL = **N** neutro.

• A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes de cozedura no dispositivo de cozedura, e a parte mais baixa do exaustor da cozinha, deve ser pelo menos de **65 cm**. Tendo que ser usado um tubo de conexão composto de duas ou mais partes, a parte superior deve ficar externamente àquela inferior. Não conectar a descarga da coifa a um duto pelo qual circule ar quente ou utilizado para evacuar fumos de aparelhos alimentados por uma energia que não a elétrica. Antes de proceder às operações de montagem, para um manejo mais fácil do aparelho retirar os filtros anti-gordura (Fig.5).
-No caso de montagem do aparelho em versão aspirante predisponha o furo de evacuação do ar.

• Aconselha-se o uso de um tubo de evacuação do ar com o mesmo diâmetro da boca de saída do ar. O uso de uma redução poderia diminuir o desempenho do produto e aumentar o ruído.

• Fixação na parede
Efectuar os furos **A** respeitando as cotas indicadas (Fig.2). Fixar o aparelho à parede e alinhá-lo na posição horizontal com os prumos.
Conseguida a regulação fixar a campânula definitivamente mediante os 2 parafusos **A** (Fig.4).
Para as várias montagens utilizar parafusos e buchas de expansão adequadas ao tipo de parede (ex. cimento armado, gesso cartonado, etc).
No caso de os parafusos e as buchas serem fornecidos com o produto, assegurar-se que são adequados para o tipo de parede em que vai ser fixada a campânula.

• Fixação das junções telescópicas decorativas
Preparar a alimentação eléctrica dentro do espaço previsto para a fixação decorativa.
Se o aparelho se destinar a instalação em versão aspirante ou em versão com motor exterior, preparar o furo de evacuação de ar. Regular o comprimento do estribo de apoio da junção superior (Fig.3). E
m seguida, fixá-la ao tecto de modo a ficar em simetria com a campânula mediante os parafusos **A** (Fig.3) e respeitando a distância ao tecto indicada na Fig.2. Ligar, mediante um tubo de união, a junção **C** ao furo de evacuação de ar (Fig.4).
Introduzir a junção superior no interior da junção inferior. Fixar a junção inferior à campânula utilizando os parafusos **B** fornecidos (Fig.4), deslizar a junção superior até ao estribo e fixá-la mediante os parafusos **B** (Fig.3). Para transformar a campânula da versão aspirante para versão filtrante, solicite ao seu revendedor os filtros de carbono activo e siga as instruções de montagem.

• Versão filtrante
instalar a campânula e as duas junções como indicado no parágrafo relativo à montagem da campânula na versão aspirante. Para a montagem da junção filtrante consultar as instruções contidas no kit. Se o kit não tiver sido fornecido, solicite-o ao seu revendedor como acessório. Os filtros de carbono activo devem ser aplicados ao grupo aspirante situado no interior da campânula (Fig.6).

USO E MANUTENÇÃO

• É recomendável colocar o aparelho a funcionar antes de proceder com a cozedura de qualquer alimento. É recomendável deixar o aparelho 15 minutos a funcionar, depois de ter terminado a cozedura dos alimentos, para descarregar inteiramente o ar impuro.

O bom funcionamento do exaustor depende de uma correcta e constante manutenção; uma atenção especial deve ser dedicada ao filtro anti-gordura e ao filtro de carvão activado.

• **O filtro anti-gordura** tem como função reter as partículas de gordura em suspensão no ar e, portanto, é sujeito a obstruir--se, com tempos que variam de acordo com a utilização do aparelho.

- Para evitar o perigo de incêndio é necessário lavar os filtros anti-gordura, manualmente, a cada 2 meses, no máximo, com detergente líquido neutro não abrasivo ou na máquina de lavar pratos, com baixas temperaturas e ciclos breves.

- Depois de algumas lavagens pode ocorrer alterações de cor. Este fato não dá direito à reclamação para eventuais substituições.

• **Os filtros de carvão ativado** são utilizados para depurar o ar que é introduzido no ambiente e tem a função de atenuar os odores desagradáveis gerados pelo cozimento.

- Os filtros de carvão ativo não regeneráveis devem ser substituídos a cada 4 meses, no máximo. A saturação do carvão ativo depende do uso mais ou menos prolongado do aparelho, tipo de alimento e regularidade de lavagem do filtro anti-gordura.

- Os filtros ao carvão ativado regeneráveis devem ser lavados manualmente, com detergentes neutros não abrasivos ou na máquina de lavar louças, com temperatura máxima de 65°C (o ciclo de lavagem deve ser completo e sem louças). Retirar a água em excesso sem danificar o filtro, remover as partes plásticas e secar a forração no forno por 15 minutos, pelo menos, em 100°C de temperatura, no máximo. Para manter eficiente a função do filtro ao carvão regenerável, esta operação deve ser repetida a cada 2 meses. Estes devem ser substituídos, no máximo, a cada 3 anos ou quando a forração estiver danificada.

• **Antes de montar os filtros anti-gordura e os filtros ao carvão ativado regeneráveis é importante que estejam bem secos.**

• **Limpar frequentemente o exaustor, por dentro e por fora, utilizando um pano húmido com álcool desnaturado ou detergentes líquidos neutros não abrasivos.**

• O sistema de iluminação é projetado para o uso durante o cozimento e não para o uso prolongado de iluminação geral do ambiente. O uso prolongado da iluminação diminui notavelmente a duração média das lâmpadas.

• Se o aparelho for dotado de luz de cortesia esta pode ser utilizada para o uso prolongado de iluminação geral do ambiente.

• **Atenção:** a inobservância das advertências de limpeza e do exaustor e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndios. Aconselha-se seguir as instruções mencionadas.

• Substituição das lâmpadas LED (Fig.7):

Se a versão do aparelho for com lâmpadas LED é necessário que um técnico especializado intervenha para a sua substituição.

• Substituição das lâmpadas de halogéneo (Fig.8):

Para substituir as lâmpadas de halogéneo **B** tire o vidro **C** fazendo forças nas específicas espessuras.

Substitua com lâmpadas do mesmo tipo.

Atenção: não toque a lâmpada directamente com as mãos.

• Substituição das lâmpadas incandescentes /alógenas (Fig.9):

Utilizar somente lâmpadas do mesmo tipo e voltagem instaladas no aparelho.

• Comandos (Fig.10) mecânicos a simbologia é indicada a seguir:

A = botão ILUMINAÇÃO

B = botão OFF

C= botão PRIMEIRA VELOCIDADE

D = botão SEGUNDA VELOCIDADE

E = botão TERCEIRA VELOCIDADE.

• Comandos luminosos (Fig.11) a simbologia é indicada a seguir:

A = botão ILUMINAÇÃO

B = botão OFF

C= botão PRIMEIRA VELOCIDADE

D = botão SEGUNDA VELOCIDADE

E = botão TERCEIRA VELOCIDADE

F = botão TIMER PARADA AUTOMÁTICA 15 minutos **(*)**

Se o seu aparelho for dotado da função de velocidade **INTENSIVA**, partindo da TERCEIRA velocidade e mantendo pressionada por cerca 2 segundos a tecla **E**, esta função ativa-se por 10 minutos e, a seguir, retorna à velocidade anteriormente configurada. O LED pisca quando a função for ativa. Para interrompê-la antes dos 10 minutos, pressionar novamente a tecla **E**. Para alguns modelos, é possível ativar a função mesmo com a primeira e a segunda velocidade.

Pressionar a tecla **F** por 2 segundos (com o exaustor desligado) e ativa-se a função "**clean air**". Esta função liga o motor por 10 minutos a cada hora na primeira velocidade. Quando inicialmente ativada esta função, inicia-se o motor na primiera velocidade com uma duração de 10 minutos, durante os quais devem piscar contemporaneamente a tecla **F** e a tecla **C**. Depois disto, o motor se desliga e o led da tecla **F** permanece aceso com a sua luz fixa até que, depois de 50 minutos, o motor liga-se na primeira velocidade e os leds **F** e C recomeçam a piscar por 10 minutos e assim sucessivamente. Pressionando qualquer tecla, menos as das luzes o exaustor torna imediatamente ao seu funcionamento normal (por exemplo: se pressiono a tecla **D** desativa-se a função "clean air" e o motor trabalha em sua segunda velocidade; pressionando a tecla **B** a função desativa-se).

(*) A função "**TIMER PARADA AUTOMÁTICA**" retarda a parada da coifa, que continuará a funcionar à velocidade de exercício em curso no momento em que foi atuada esta função, de 15 minutos.

• Saturação de filtros Antigordura/Carvão ativado:

- Quando a tecla **A** pisca com uma frequência de **2 sec.** os filtros antigordura devem ser lavados.

- Quando a tecla **A** pisca com uma frequência de **0,5 sec.** os filtros de carvão ativado devem ser substituídos ou lavados conforme o tipo de filtro.

Uma vez recolocado o filtro limpo é necessário fazer o reset da memória eletrônica pressionando a tecla **A** por aproximadamente **5 sec**. até que pare de piscar.

• Comandos (Fig.12):

Tecla A = Acende/apaga as luzes.

Tecla B = Liga/desliga a coifa. O aparelho liga na 1° velocidade. Se a coifa está ligada pressionar a tecla por 2 s. para desligá--la. Se a coifa se encontra na 1° velocidade não é necessário manter a tecla pressionada para desligar. Diminui a velocidade do motor.

Display C = Indica a velocidade seleccionada do motor e a activação do timer.

Tecla D = Liga a coifa. Aumenta a velocidade do motor. Pressionando a tecla da 3° velocidade insere-se a função intensiva por 10', depois o aparelho volta a funcionar na velocidade de exercício do momento da activação. Durante esta função o display lampeja.

Tecla E = O timer determina os tempos de funcionamento, no momento da activação, para 15 minutos depois de desligar.

Para desactivar o timer carregue outra vez na tecla **E**. Quando a função timer estiver activa, no display deverá piscar o ponto decimal. Se estiver a funcionar na velocidade intensa, não será possível activar o timer.

Se carregar 2 segundos na tecla **E**, quando o aparelho for desligado, activa-se a função "**clean air**". Esta função liga o motor 10 minutos por hora na primeira velocidade. Durante o funcionamento, o display deverá visualizar um movimento rotativo dos segmentos periféricos. Depois deste tempo ter passado, o motor desliga-se e o display deverá visualizar a letra "**C**" fixa até, depois de 50 minutos, o motor reiniciar a funcionar mais 10 minutos e assim por diante. Para retornar ao funcionamento normal pressione qualquer tecla, exclusa aquela das luzes. Para desativar a função pressione a tecla **E**.

• Saturação dos filtros anti-gordura carvão activo:
- Quando o display **C** piscar alternando a velocidade de funcionamento com a letra **F** (ex. 1 e **F**), os filtros anti-goruda deverão ser lavados.
- Quando o display **C** piscar alternando a velocidade de funcionamento com a letra **A** (ex. 1 e **A**), os filtros com carvão ativado devem ser substituídos ou lavados conforme o tipo di filtro.

Uma vez colocado o filtro limpo deve-se restabelecer a memória electrónica, carregando na tecla **A** por aproximadamente **5 segundos**, até o indicador luminoso **F** ou **A** do display **C** terminar de piscar.

• Comandos mecânicos (Fig.13): a simbologia é indicada a seguir:
A= botão LUZ / ON-OFF
B= botão OFF / PRIMEIRA VELOCIDADE
C= botão SEGUNDA VELOCIDADE
D = botão TERCEIRA VELOCIDADE

Se a coifa for desligada quando está na primeira, segunda ou terceira velocidade, quando for acendida novamente, recomeçará a trabalhar com a velocidade em que estava quando foi desligada.

DECLINA-SE DE QUALQUER RESPONSABILIDADE POR EVENTUAIS DANOS PROVOCADOS PELA INOBSERVÂNCIA DAS ADVERTÊNCIAS ACIMA.